9784840237048

ISBN4-8402-3704-2

C9979 ¥550E

MediaWorks

発行●メディアワークス

定価：本体550円 ※消費税が別に加算されます

1929979005504

雑誌 49057-46

The skies of the rising half-moon

Volume.2

►OENGEKI COMICS

吉富昭仁作品集 BLUE DROP	吉富昭仁
+ANIMA 全10巻	迎 夏生
臣士れい作品集 フラグメンツ	臣士れい
ヒッカツ！ 全3巻	矢上 裕
リヴァイアサン 全12巻	大塚英志／衣谷 遊
DARK EDGE 全15巻	相川 有
ぴたテン 全8巻	コゲどんぼ
DearS 全8巻	PEACH・PIT
PEACH-PIT初期作品集 ものたね	PEACH・PIT
ポポ缶 全3巻	いわさきまさかず
ケメコデラックス！❶	いわさきまさかず
闇世のトランフ（上）（下）	上田 宏
ひなどりGIRL 全3巻	松沢まり
いぬかみっ！❶～❷	松沢まり／有沢まみず
いぬかみっ！あんそろじ～	松沢まりほか／有沢まみず
風ノ華 ～魔龍八剣伝～ 全3巻	巳真汐生／太田顕嘉
KNIGHTS❶	ムラオミノル
爆裂天使 Angels' Adolescence 全3巻	ムラオミノル／GONZO
SPEED GRAPHER 全3巻	ともぞ／GONZO
ストレイ リトル デビル❶～❹	森 小太郎
撲殺天使ドクロちゃん 全3巻	桜瀬みつな／おかゆまさき
ひとすじの冬の木漏れ日 真崎3	木村明広
奥さまは魔法少女 全3巻	かんの穂子
極上生徒会❶～❷	まったくモー助／コナミ株式会社
もっと極上生徒会 全2巻	まったくモー助ほか／コナミ株式会社
Venus Versus Virus❶～❸	鈴見 敦
ef - a fairy tale of the two.❶～❸	雅 樹里／御影 鏡 遊
半分の月がのぼる空❶～❷	Bたろう／橋本 紡
エアリセ❶	優宮 祐
ほのかLv.アップ！❶	MATSUDA98／太田顕嘉
スウィートマイティーガールズ❶	須田さぎり
わたしたちの田村くん❶	倉橋 偉 竹宮ゆゆこ

電撃コミック ガオ！

毎月27日発売

half-moon The skies of the rising half-moon

Volume.2

Written By Tsumugu Hashimata

Comicalized By B.tarou

Character Designed By Keiji Yamamoto

半分の月がのぼる空 2

The skies of the rising half-moon

原作 橋本 紡

作画 B.たろう

アザイ 山本ケイジ

半分の月がのぼる空 2

原作 橋本 紡

作画 B.たろう

C141-2

発行 メディアワークス

半分の月がのぼる空

2

原作 橋本紡

作画 B・たろう

C141-2

発行 メディアワークス

The skies of the rising holf-moon

Volume.2

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon

2

CONTENTS

第七話	005
第八話	027
第九話	048
第十話	073
第十一話	095
第十二話	117
第十三話	139
第十四話	149

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon

2

原作 橋本 紡
作画 B.たろう
キャラクターデザイン 山本ケイジ

Chapter 7

WHAT IS IT?
BLUSH
THAT'S WHAT SHE WOULD SHYLY SAY TO ME.
THERE ARE TIMES WHEN OUR EYES WOULD MEET...
AFTER THE INCIDENT ON THE MOUNTAIN TOP, THE RELATIONSHIP BETWEEN RIKA AND ME IMPROVED.
AND SHE WOULD PEEL ORANGES AND SHARE HALF OF THEM.
YUICHI,
THIS IS YOUR HALF.
HEY, YUICHI, DO YOU WANT TO EAT LUNCH TOGETHER?
SHE WOULD INVITE ME TO LUNCH.
SIGH
DAY AFTER DAY, IT'S AS IF I WERE IN PARADISE.
BUT... DAYS LIKE THESE ARE NUMBERED.
EVEN IF IT'S JUST FOR A SHORT TIME.
SIGH, I'M SO HAPPY..

RIKA FOUND OUT ABOUT THE EZAKI COLLECTION.

SOME BAD THINGS HAPPENED.

REALLY... REALLY...

BAD THINGS.

IT HAPPENED ON THE SECOND FRIDAY AFTER NEW YEAR'S.
MY CLASSMATE, YAMANISHI, CAME TO VISIT ME
YO, EZAKI! HOW HAVE YOU BEEN?
RUSTLE
RECENTLY YAMANISHI HAS BEEN VISITING ME A LOT.
OH, BY THE WAY,
DO YOU MIND IF I TAKE A FEW HOME WITH ME?
.....
HE ACTUALLY CAME FOR THE ADULT MAGAZINES.
Quickly.
BY THAT I MEAN THE HUGE COLLECTION OF ADULT MAGAZINES THAT I INHERITED FROM TADA-SAN.
Qoook~

SHUFFLE
SHUFFLE
HEY, YAMA-NISHI.
YOU ARE AMAZING.
HUH?
LYING DOWN
WHAT DID YOU SAY? I DIDN'T HEAR YOU!
YOU ARE AMAZ-INGLY STUPID.
WOW! THIS ONE IS AWESOME! EZAKI, COME HAVE A LOOK!
.....
ERR... SURE...
It really is amazing!
WHOA, AMAZING!
LET ME CLARIFY THIS IS THE SO-CALLED FRIENDSHIP BETWEEN MEN.
WHOA... IT REALLY IS...
STEP
STEP
STEP
WHOA, LOOK AT THIS ONE!
...THOSE FOOT-STEPS...

ERR...
RIKA...

LIFT HEAD
PEEK
C... COULD IT BE...

STUTTER
N- NOTHING... NOTHING AT ALL...
?
HEY, WHAT'S THE MATTER, EZAKI...

ERR...

EH?
YAMA- NISHI, YOU IDIOT!
THAT
Hurry up and hide that!

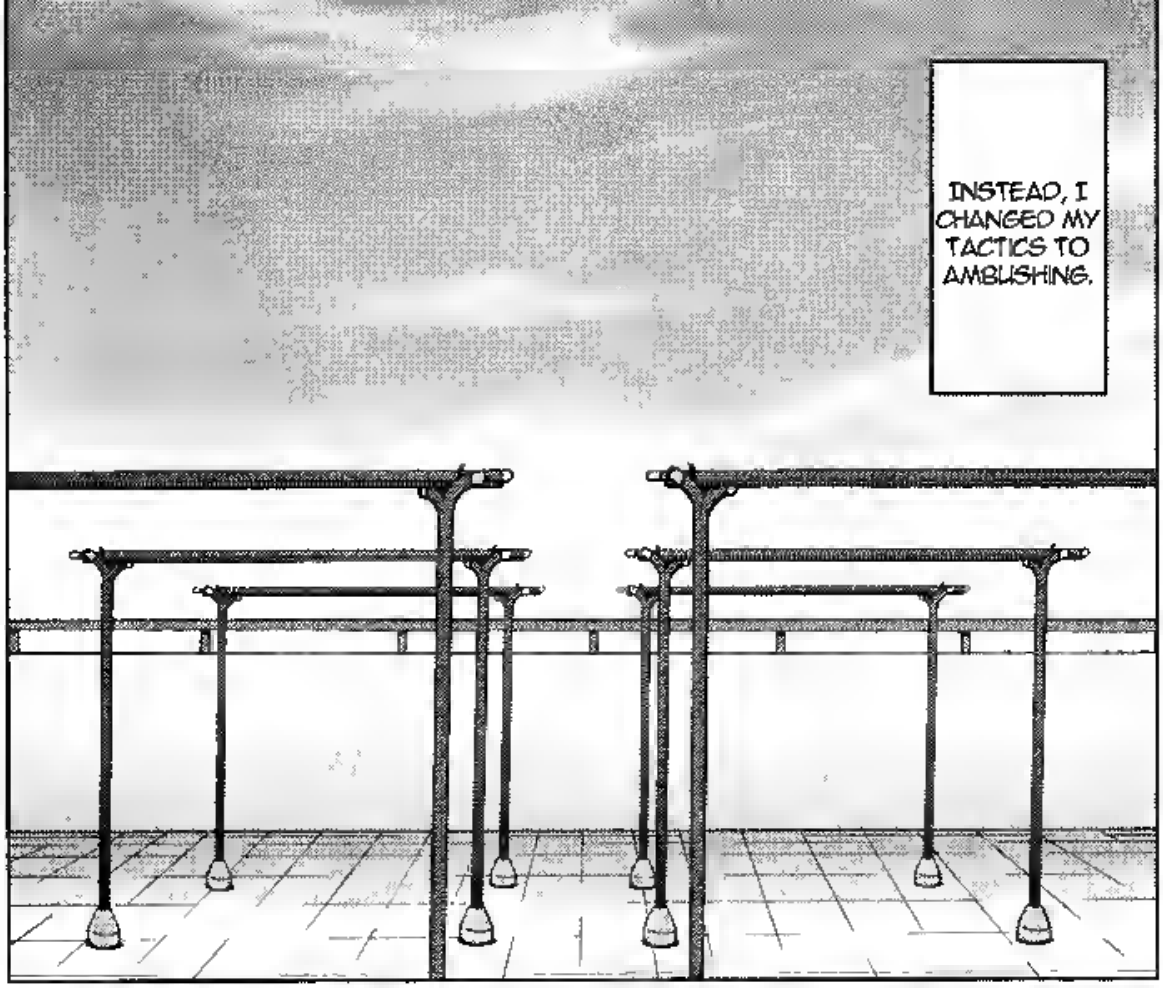
WHAT ARE YOU DOING?

LIFT
.....
.....
.....
.....
ANGER
YUICHI...
WHAT... WHAT ARE THOSE? YOU HAVE A LOT OF THEM, DON'T YOU?
ABOUT ONE OR TWO HUNDRED I GUESS...
FORCED SMILE
YOU ARE REALLY AMAZING!

I IMMEDIATELY WENT TO RIKA'S ROOM.

I WOULD EVEN KNEEL DOWN TO BEG FOR HER FORGIVENESS.

KNOCK KNOCK
22
秋庭
WHO IS IT?
I-IT'S ME, CAN I COME IN?
GRAB
.....
CREAK
THUD
R-RIKA, I'M S...
SLAM
OUCH
THE NEXT DAY
DOESN'T LOOK LIKE SHE PUT ANYTHING UP THERE...
CREAK
R-RIKA, I'M S...
STRETCH
SPLAT
MY... MY NOSE... MY NOSE IS BLEED-ING...
BLUU HUU
STOP COMING OVER, YOU IDIOT!
SLAM
AH
I GAVE UP VISITING RIKA'S ROOM... MY BODY JUST COULDN'T HANDLE IT...


INSTEAD, I CHANGED MY TACTICS TO AMBUSHING.

SHE ALWAYS COMES TO THE ROOFTOP ON HER ROUTE.
SNIFFLE
HURRY UP AND COME, RIKA...

RECENTLY, RIKA HAS BEEN GOING FOR A WALK EVERY DAY IN ORDER TO GAIN THE STRENGTH NEEDED FOR THE OPERATION.

C... COLD...
SHIVER
SHIVER

NERVOUS
SHE'S HERE!
PANT...
GRASP
STEP
I'LL KNEEL DOWN AND BEG UNTIL SHE FORGIVES ME!
SHIVER
SHIVER
GROVEL
RIKA, I'M SORRY!
IT WAS ALL MY FAULT!
PLEASE FORGIVE ME, I BEG YOU! I'LL DO ANYTHING, I'LL GO TO THE LIBRARY EVERY DAY AND BORROW ALL THE BOOKS YOU WANT!
IT WAS MY FAULT, I'M SORRY, RIKA...
.....

NO WAY...
CLICK
HUH?
CLICK
CLICK
DEPRESSED
I SHOULD THINK OF ANOTHER WAY...
TURN
LIWAAH...
RIKA...
CLICK
CLICK
KNOCK
KNOCK
S... SERIOUS-LY?
EHHH!

I WASN'T "RESCUED" UNTIL 8PM IN THE EVENING.
ALL THANKS TO THE GUARD, EDO-GAWA-SAN, WHO WAS MAKING HIS ROUNDS.
AH...
YUP, YOU HAVE A FEVER.
HOW HIGH?
38.7 DEGREES CELSIUS.
38.7c
WELL, IT'S PROB-ABLY JUST A COLD.
DR. ICHIOU WILL WANT TO EXAMINE YOU.
IT WOULD BE BAD IF THIS WERE CAUSED BY HEPATITIS.
WELL?
WHY WERE YOU ON THE ROOFTOP?
A NEW WAY OF SUICIDE?
NO... IT'S BECAUSE...
YOU COULD HAVE FROZEN TO DEATH IF NOBODY HAD FOUND YOU.
SIGH

AH, BY RIKA?
YES...
HOW COME?
I WAS LOCKED OUT.
YOU WERE LOCKED OUT? BY WHOM?
HAHA HAHAHA HAHA!!
FOUND OUT?
SHE... POINT
FOUND OUT ABOUT THOSE.
SHE FOUND OUT?!
HAHA
THAT'S WHY SHE'S MAD AND LOCKED YOU OUT ON THE ROOF!
HEE HEE OW IT HURTS
YOU DON'T NEED TO LAUGH THAT MUCH!
BUHUU

SNIFF
I'M NOT CRYING, JUST LEAVE ME ALONE, PLEASE.
HUH?
ARE YOU CRYING, YUICHI?
AH, SORRY! I WASN'T THINKING ABOUT YOUR FEELINGS.
SO SHE FOUND OUT...
AKIKO-SAN, WHAT SHOULD I DO?
"WHAT SHOULD I DO?"
GIRLS OF THAT AGE LIKE BEING PURE.
ESPECIALLY RIKA, WHO GREW UP LIVING IN A HOSPITAL, LIKES KEEPING THINGS PURE AND UNTAINTED.
RIKA IS VERY ANGRY. HOW CAN I MAKE HER FORGIVE ME?
.....
THAT'S WHY SHE'S ANGRY. BUT IT WAS YOUR FAULT FOR HIDING IT FROM HER ALL THIS TIME.
IMPOSSIBLE.
WAVE ASIDE
GA——H
?LUHU

SWISH
A SERIOUS ILLNESS?
UH...
AH...
NO WAY...
UWAA!!
COVER
THIS REALLY IS A SERIOUS ILLNESS, ISN'T IT?
SIGH!
UHU
BUHSU
THIS IS DR. NATSUME FROM SURGERY. HE WAS ON A LONG VACATION... AND... UHM...
RETURNED YESTERDAY NIGHT.
DR. NATSUME? WHO'S THAT?
AH, DR. NATSUME.
I HEARD IT'S JUST A COLD, ISN'T IT?
AHAHA
I MEANT SOMETHING ELSE, NEVER MIND...

I SEE...
HOW ARE YOU FEELING?

DOES YOUR THROAT HURT?
AH!
YEAH, IT HURTS.

ALTHOUGH HE JUST RETURNED YESTERDAY,
HE WANTED TO RETURN TO HIS DUTIES.

WELL, YEAH...

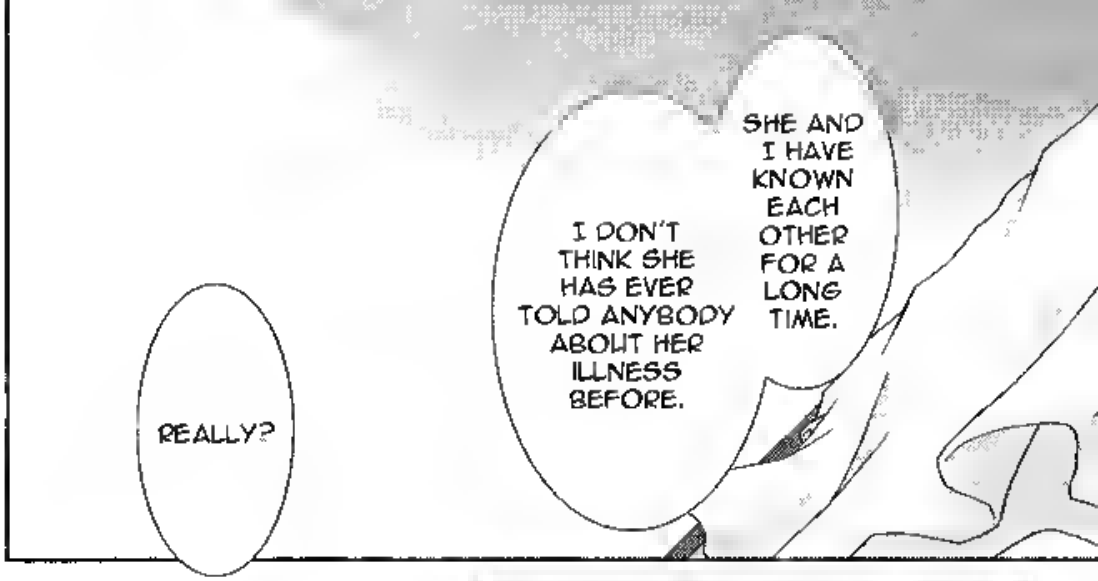
AKIKO-SAN HAD TO STIFLE HER LAUGHTER BEHIND DR. NATSUME'S BACK.
HEE HEE
HA HA HA

YOU SAID YOU WERE ON THE ROOFTOP?
HAHA
YES...
TO COUNT THE STARS?
ALTHOUGH HE LOOKS RATHER INTIMIDATING WITH HIS FULL BEARD, HE SEEMS TO BE A NICE GUY.

THANKS TO THREE DAYS OF BED REST, I RECOVERED FROM THE COLD.
MEH
IT'S WARM TODAY...
OH, TADA-SAN USED TO BASK IN THE SUN ON THE ROOFTOP, TOO.
BECAUSE OF YOU, TADA-SAN, RIKA REALLY HATES ME...
HE HE HE
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
STEP
EH?
WHO'S HE?
A NEW DOCTOR?
AH, JUST BASK-ING IN THE SUN.
SIGH.
TADA

HEY, HAVE YOU FIGURED IT OUT?
HUH?
HOW DOES HE KNOW THAT I HAD A COLD?
?
YOU BETTER GO BACK BEFORE IT GETS CHILLY
YOU DON'T WANT TO CATCH ANOTHER COLD.
AH, YEAH...
YES.
I'M A RATHER HANDSOME MAN, RIGHT?
HAHAHA
UGH
HE'S QUITE FULL OF HIMSELF...
D-DR. NATSUME!?
THE BEARD
THE BEARD
IT'S ME.
OH...
AH, I WENT TO THE MOUNTAINS. A HOBBY FROM MY STUDENT DAYS,
I LIVED THERE ALONE IN A CABIN FOR TWO WHOLE MONTHS.

I HEARD THAT RIKA HATES YOU.
ANY-WAYS...
ERR... I'M NOT...
I SEE...
STARE!
.....
WHY ARE YOU GLARING AT ME?
OF COURSE, I'M HER ATTENDING PHYSICIAN.
HOW DO YOU...? YOU KNOW RIKA?
SHE IS REALLY MAD AT YOU, YOU KNOW.
WHAT?
THAT'S RARE... FOR RIKA TO TELL SOMEBODY ABOUT HER ILLNESS.
HMMM
RIKA TOLD YOU OF HER ILLNESS?
YEAH.
ATTEND-ING PHYSI-CIAN?
FOR HER HEART CONDI-TION?


SHE AND I HAVE KNOWN EACH OTHER FOR A LONG TIME.
I DON'T THINK SHE HAS EVER TOLD ANYBODY ABOUT HER ILLNESS BEFORE.
REALLY?

SMILE
THAT'S WHY I THINK IT'S A GOOD THING
THAT YOU ARE BY HER SIDE.

IF YOU CONSIDER HER TEMPERAMENT...
UNTIL NOW, SHE'S NEVER HAD ANY FRIENDS.
I DON'T KNOW IF SHE IS PURPOSELY SHYING AWAY FROM MAKING FRIENDS, OR...

YES?
WILL YOU PLEASE CONTINUE TO BE HER FRIEND?

I HOPE YOU TWO EVEN-TUALLY MAKE UP...
AND BECOME FRIENDS AGAIN.
I REALLY HATE HIM.
I HATE THIS GUY.
HAVING FRIENDS IS VERY IMPORTANT, THERE ARE SO MANY THINGS THAT YOU COULD CHAT ABOUT.
IT'S DIFFERENT FROM BEING LOVERS, BUT THAT CAN'T BE HELPED.
YOU AND RIKA ARE FRIENDS, RIGHT?
TCH.
SOMEHOW, I'M SLOWLY GETTING ANGRY. WHY IS HE REPEATING, "FRIENDS, FRIENDS"? RIKA AND I AREN'T JUST FRIENDS.
WE DON'T HAVE SUCH A FRAGILE BOND... AT LEAST THAT'S WHAT I THINK...
HEH

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon

FOOLRULEZ

Translator	MLLofTUHC guorbatschow
Editor	Rorix
Proof Reader	highwind Z-Virus

Hanbun no Tsuki ga Noboru Sora
Chapter 7

Chapter 8

I SPENT EVERY DAY THINKING ABOUT HOW I COULD GET RIKA TO FORGIVE ME
AFTER SHE FOUND OUT ABOUT THE PORN COLLEC-TION.
.....
RIKA...
Yawn
So tired.
NO MATTER HOW MUCH I THOUGHT ABOUT IT, I COULDN'T COME UP WITH AN IDEA.
I'VE BEEN ABSENT FROM SCHOOL SINCE I WAS HOS-PITALIZED.
T H U D
AND THE PROBLEM WASN'T JUST THAT...

ISN'T THAT GREAT...
ARE YOU STUDY-ING?
FUU
.....
IF I DON'T PUT SOME EFFORT INTO IT, I RISK HAVING TO REPEAT A YEAR.
SIGH..
puh
HEY.
OUCH! PLEASE STOP IT!
WHAT DID YOU SAY?
Pain
Grind
Grind
Grind
Grind
HM?
STOMP
curt up ..
IT'S NOT GOOD FOR YOUR HEALTH.
YOU REALLY SHOULD STOP SMOKING.

W... WHY DID YOU DO THAT!?
WHAT WERE YOU SAYING EARLIER?
Ah, nothing
ANY-WAYS, YUICHI...
YOU AND RIKA STILL HAVEN'T MADE UP YET?
GUESS NOT.
.....
Puh
RIKA IS ALSO PRETTY STUBBORN. IT WAS JUST PORN MAGAZINES.
EVEN THOUGH THERE WERE MANY
AL-THOUGH...
THAT GIRL SEEMS TO BE DEPRESSED.
HMM?
DE-PRESSED?
YOU MEAN RIKA?

UHM...
WHAT IS IT?
IDIOTIC YUICHI!
RIKA IN YUICHI'S EYES
YUICHI IS A WEIRDO
SHE DOESN'T SHOW EMO-TIONS?
HMM
YEAH. SHE DOESN'T SHOW HER EMOTIONS SO I M NOT SURE
.....
BUT EVER SINCE THE FIGHT WITH YOU, SHE SEEMS TO BE DE-PRESSED
RIKA DOES GET MAD AND LAUGH WHOLE-HEARTEDLY.
REALLY?
YEAH.
.....
IT'S ABOUT TIME...
WELL THEN...
WHY ARE YOU WAITING HERE?
HEHE
HMM, ...SHE SHOWS THEM TO YOU...
HUH?
AH NOTHING, JUST TALKING TO MYSELF

IF YOU WAIT IN THE DOORWAY, YOU WON'T GET LOCKED OUT LIKE LAST TIME.
LISTEN. MAKE SURE YOU DO IT PROPERLY THIS TIME.
HUH...
I THINK RIKA WILL COME HERE AFTER SHE HAS HAD HER AFTERNOON IV DRIP.
I'LL ASK HER TO COME
AND DON'T FORGET TO KNEEL DOWN AND APOLOGIZE!
Okay?
AH... AKIKO-SAN...
sniff sniff
OVER HERE SHOULD BE FINE.
WHERE SHOULD I HIDE?
GIVE IT YOUR BEST!
THANK YOU AKIKO-SAN!

I MUSTN'T FAIL. SOMEHOW, I MUST GET HER TO FORGIVE ME.
Ba-dum
Ba-dum
creak
SHE'S HERE!
step
step
KNEEL
RIKA, I'M SORRY!
OKAY, NOW!
thud
.....

WHAT ARE YOU DOING?
.....
.....
UH...
SHO—CK
DAMN, I KNEELED DOWN BEFORE DR. NATSUME...
embarrassed
NOTHING.
BRUSH
BRUSH
GEH... WHAT'S THIS?
AMAZING, HUH? A DIRECT IMPORT!
THIS.
SHUFFLE
HENTA
SUD-DENLY JUMPING OUT BEFORE ME... YOU GAVE ME QUITE A SHOCK
OH YEAH, EZAKI, DO YOU WANT TO SEE SOME-THING GOOD?
WHAT IS IT?

Leaving quickly
IT'S FINE.
?
TAKE IT. ACCEPT IT AS A GIFT FROM AN ADULT.
LATER..
WHAT?
I DON'T WANT IT...
HERE, TAKE IT.
SHOVE
STILL... TALKING LOUDLY AND BEING DENSE...
Wow.. This is really a bit..
slam
HENTAI 50
slam
WHY DID HE COME?
HENTAI 50
STARE!
.....
RIKA...?
!
.....

W... WAIT RIKA!
TURN
DROP
MENTAL! 250
THIS IS A MISUNDER-STANDING!
STEP
RIKA!
step step
UGH
UGH
EL
Bow
SLAM
AH...
NO WAY...
LOCK
AND ONCE AGAIN I AM INDEBTED TO EDOGAWA-SAN, THE SECURITY GUARD.

STOMP
STOMP
STOMP
IDIOT... YUICHI IS AN IDIOT!
STOMP
STOMP
MUA HAHA
HA HAHA
AHA HAHA
HEHE
AHA HAHA
STOMP
STOMP
STOMP
HA HAHA
HYA HAHA!
BUAHAHA

22
Akiba R
UWAAH...
RUB
RUB
I'M AN IDIOT...
RUSTLE
RUSTLE
BAM

GRAB
THIS!
.....
THIS...!
swish
IDIOT..
.....
DR. NA-TSU-ME!

click
click
click
DOC-
TOR...
click
click
HEY...
DOCTOR..
click
click
click
!
click
click
click
click

立若葉病院
I STILL DIDN'T GIVE UP ON RIKA'S FORGIVENESS.
Open
step step
RIKA
PLEASE FORGIVE ME!
step
step
BLOCK
KYA!
Close
I TRIED EVERYTHING I COULD THINK OF, TO NO AVAIL.
sigh
THAT WAS NOT A GOOD IDEA AT ALL...
RIKA...
女子用
slam
RIKA!
SLAP

THE NEXT DAY, I CHANGED MY TACTICS.
ALRIGHT! SHE IS LOOKING AT ME!
.....
AH, I SPRAINED MY LEG...
AND MY ARM TOO...
TADAH!
TADAH!
BESIDES, LISTEN... IT WAS MY FAULT...
AH, BUT DON'T WORRY ABOUT IT.
Huh?
SEE .. THIS ONE WAS FROM WHEN I STUCK MY FOOT IN THE DOOR
I REALLY SHOULDN'T HAVE DONE THAT...
.....
WITH THIS RIKA MIGHT START FEELING GUILTY, RIGHT? SHE HAS TO!
YUICHI! I NEED THAT WHEELCHAIR RIGHT NOW! DON'T JUST TAKE IT WHENEVER YOU WANT!
AH! IT'S AKIKO-SAN... I'LL BE FOUND OUT..

EH?
EH...
move backwards
EH?
POKE
UHM... WELL... RIKA...
THUD
Turn
ERRR...
ERR...
THUD
WAAAA!
AH, YOU ARE STILL ALIVE.
YUICHI, ARE YOU STILL ALIVE?
WOBBLE
WOBBLE
NO, I DIED...
YUICHI!
AH!
KABOOM

GIVING ME A LIGHTER AS A PRESENT WHILE TELLING ME TO STOP SMOKING...
SO RELAX-ING...
sigh
OPEN
YO!
.....
slide
OH, IT'S TANIZAKI. YOU NEED A SMOKE TOO?
.....
light

.....
.....
.....
.....
HEY TANI-ZAKI,
YOU DON'T DISLIKE ME, DO YOU?
ACTU-ALLY, I DO. THIS FEELING JUST WON'T GO AWAY.
WHY?
BECAUSE YOU ARE ASKING ME BLUNTLY LIKE THIS.
AND EARLIER, WHEN YOU WERE GRINNING AND LAUGH-ING ..
I SEE.
I CAN'T STAND IT IF YOU INTEN-TIONALLY MESS WITH YUICHI AND PLAY WITH HIM.
YUICHI IS QUITE DE-PRESSED!
AND SO IS RIKA!
I SEE.
flutter

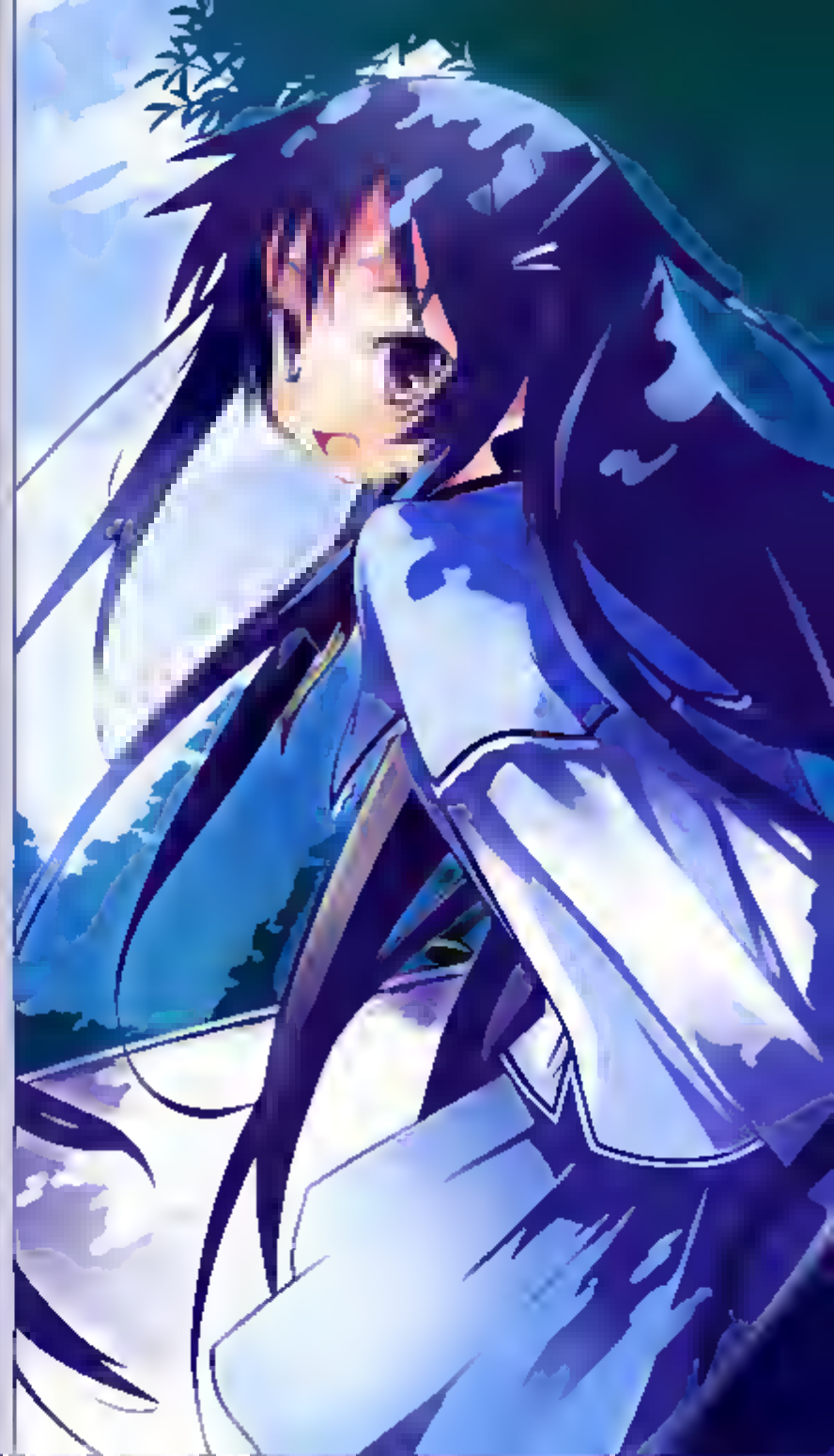
WHAT WERE YOU LAUGH-ING ABOUT?
(tch)
Hehehe
TAKE A GUESS.
ARE YOU AWARE THAT YOU ARE THE ATTENDING PHYSICIAN?
RIKA... WITH HER PHYSICAL CONDITION...
THOSE KIDS MIGHT NOT HAVE MUCH TIME LEFT TO BE TOGETHER!
AND YOU ARE EVEN SHORTEN-ING THAT TIME.
THAT'S RIGHT.
WHY ARE YOU DOING SUCH A CRUEL THING?!
Haha
BECAUSE IT'S AMUSING.
Clench
KICK
YOU...
BASTARD!
PAIN
Ugh
OUCH...

step
step
UGH...
.....
HEY... TANIZAKI.
PERSUADE?
LET ME PERSUADE RIKA...
TO MAKE UP WITH EZAKI...
.....
RIKA, WELL... ALTHOUGH I DON'T THINK SHE'LL LISTEN TO ME.
WHY DID YOU CHANGE YOUR MIND?
BECAUSE IT'S INTERESTING...
BESIDES... YOUR KICK... REALLY HURTS...

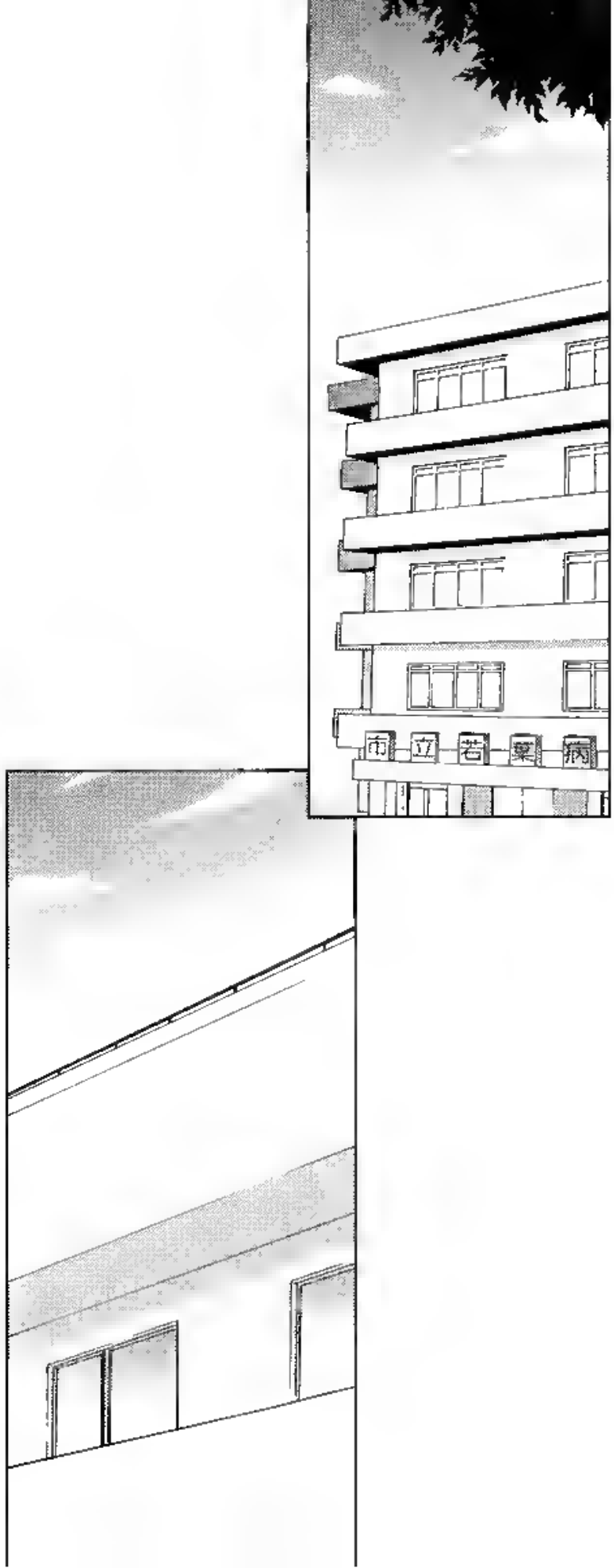
FOOLRULEZ

Translotor	MLLofTUHC guorbatschow
Editor	Rorix
Proof Reader	highwind Z-Virus

Hanbun no Tsuki ga Noboru Sora
Chapter 8



Chapter 9


市立若葉病

.....
mumble
I NEED TO BECOME STRONGER.
sigh
AHEM.

UH...
UHM...
.....
nervous
!
WHAT NICE WEATHER...
AH... YEAH..
T-THAT'S TRUE.
STEP
STEP
THE WIND FEELS GOOD, TOO.
STEP
Y-YEAH...
AND IT'S WARM.

I HATE YOU.
YOU'RE AN IDIOT, YOU LIED TO ME AND YOU'RE A PERVERT.
YUICHI, I REALLY HATE YOU.
BUT STILL, I'M SORRY.
I KNOW AN APOLOGY WON'T BE ENOUGH.
I'M SORRY.
AH YEAH... HAHA... OF COURSE NOT.
I WON'T GIVE YOU UN-PLEASANT MEMORIES AGAIN
OF COURSE YOU WON'T!
I'M SORRY.
MHM.
MHM.

Ah... THAT'S GREAT...
Shudder
IF YOU STILL HATED ME, THEN I'D...
YOU ARE LIKE A GIRL.
Chuckle
THAT WAS MEAN.
JUST NOW, YOU LOOKED LIKE YOU WERE ABOUT TO CRY.
IT WAS NOTHING LIKE THAT!
OH LOOK, A VAPOR TRAIL.
HUH, WHERE?
THERE, ABOVE THE SHRINE...
I SEE IT! I WONDER WHERE IT'S GOING.
ME TOO. SOMEWHERE OVERSEAS AND FAR AWAY.
FAR AWAY
WHEREVER... WHEREVER IT IS GOING, I WANT TO GO TOO.

.....
WHAT IS IT...
NOTHING
YOU WERE DEFINITELY THINKING OF SOMETHING PERVERTED WEREN'T YOU
WHY DO YOU THINK THAT?
TURN
ah ha ha
HEY RIKA
YES?
HMPH--!

WHY DID YOU SUDDENLY FEEL LIKE FORGIVING ME?
BE-CAUSE...
HMM?
BECAUSE OF DR. NATSUME.
SINCE HE TOLD ME THAT I HAVE TO FORGIVE YOU.
NATSUME?
THAT GUY?
BY NATSUME YOU MEAN YOUR AT-TENDING PHYSICIAN NATSUME?
YEAH,
WHO ELSE?
I've been under the care of Dr. Natsume even before I moved to this hospital...
WHAT IS THIS? I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...
The reason I did it in the first place was because Dr. Natsume moved.

BECAUSE DR. NATSUME SAID SO, RIKA LISTENED.
CLENCH
WHAT'S THE MATTER, YUICHI?
.....
YOU TALK TO ME BECAUSE HE TOLD YOU TO?
THAT'S RIGHT.
OTHERWISE, THERE WOULD BE NO WAY I WOULD HAVE FORGIVEN YOU.
OF COURSE I KNEW THAT SHE SAID THIS IN ORDER TO PROTECT HER PRIDE.
TH
BUT...
UD
I BECAME MAD WITH JEALOUSY. I COULDN'T STOP MYSELF.
YOU DID IT FOR A BASTARD LIKE HIM--

.....
AH.
SWO
!
OSH
GEEZ!
THOW
flutter
THUD

.....
PAPA'S BOOK...
!
THE BOOK!
THIS IS THE FIRST TIME I SNUCK OUT AGAIN AFTER THE INCIDENT AT MOUNT HOUDAI
SLIDE
AH, WHAT IS IT?
ISN'T IT DANGEROUS TO KEEP IT UNLOCKED?

I NEVER KNOW WHEN YOU'RE GOING TO POP UP...
EVEN IF YOU SAY THAT,
SWIVEL
DON'T TREAT ME LIKE A DEMON THAT RANDOMLY PAYS VISITS DURING NEW YEAR'S EVE.
Haha
Although I'm not a bad kid
Ahaha, sorry
FLIP
.....
sigh
.....
FLIP FLIP
FLOP

YUICHI, DID SOME-THING HAPPEN?
!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I'M ASKING BECAUSE I DON'T KNOW.
NOTHING AT ALL
THEN THAT'S FINE.
IDIOT, DON'T MAKE SUCH A SERIOUS FACE.
YEAH.
REALLY.
NOTHING HAP-PENED
TICK
TICK
TICK

RAIN!?
STAND

PLIP
PLIP
!
DRIP
DRIP

PAPA'S BOOK...

I HEARD THERE WOULD BE A HUGE STORM STARTING TONIGHT.
PLIP
PLIP
.....

AH, TSUKASA! YOU HAVE TO COME TOO! HELP ME OUT!
RIKA'S MOST TREASURED BOOK WILL GET SOAKED COMPLETELY!
Hey, wait a second
HUH!? ME TOO? RIGHT NOW?

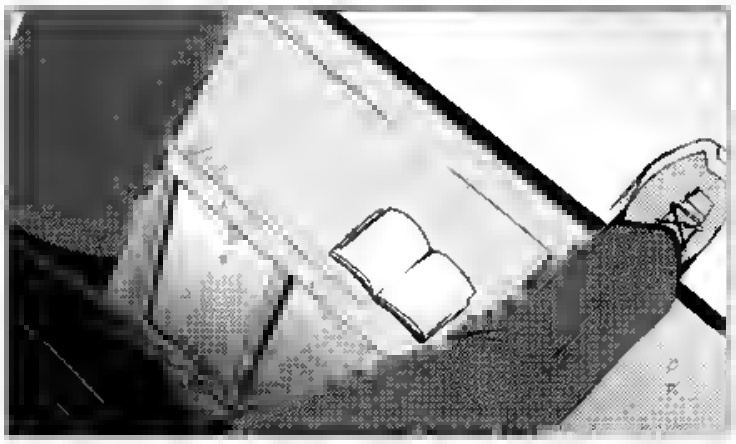
THIS IS BAD! I HAVE TO HURRY!

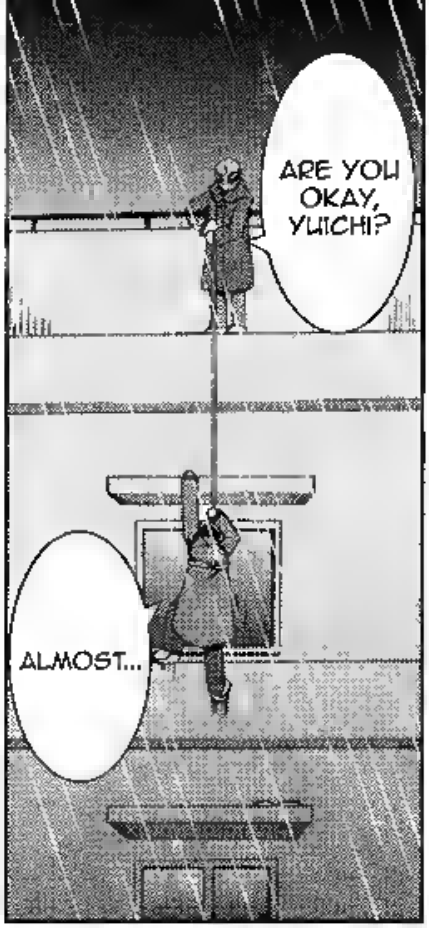
SHF
WHERE ARE YOU GOING YUICHI?

BOTH OF US HURRIED TO THE HOSPI-TAL.
市立若葉病院
WHERE ARE YOU GOING YUICHI?
TO THE ROOF!
MAYBE WITH THIS...
用具室
STAFF ONLY
PANT
PANT
SHIVER
THE BOOK...
SSHHH
DAMN,
IT'S RAINING HARDER.
BAM

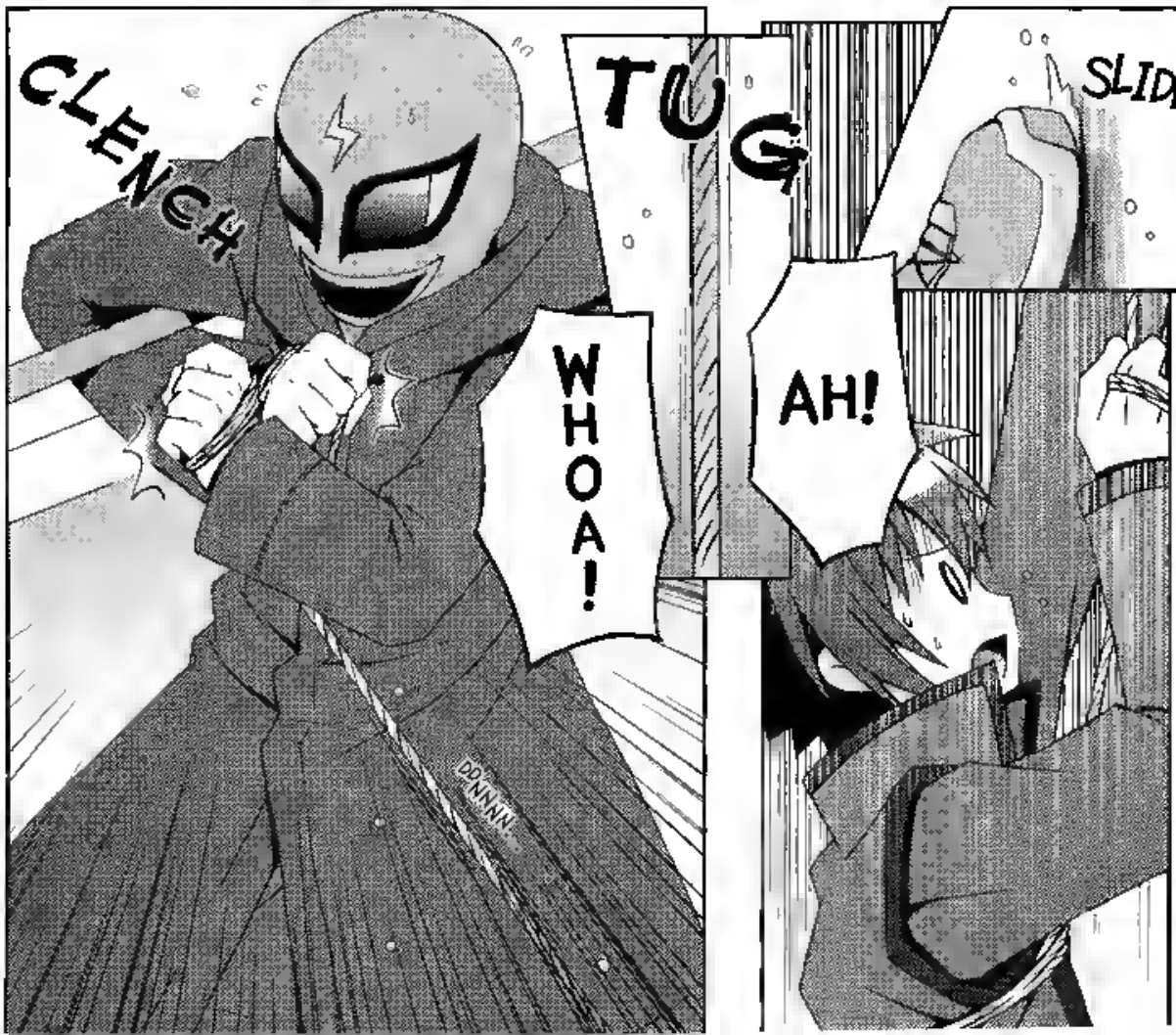
TSU-KASA,
TAKE THIS...
THERE IT IS!
UM... WHY ARE YOU WEARING THAT MASK?
AH, WELL...
IT WOULD BE BAD IF WE'RE FOUND OUT...
Super Strong-man?
PER-HAPS YOU..
LIKE PRO WRES-TLING?
That's my brother's thing!
THAT'S NOT IT!
I SEE...
BO OM
.....
AH...
OKAY, HOLD IT TIGHTLY. I'M GOING TO CLIMB DOWN.
OKAY.
WHAT? YOU'RE USING THIS?
THEN HOLD ON TO THE ROPE.

YOU SHOULD STOP, IT'S DANGER-OUS.
I CAN'T.
POUR...
I CAN'T LET THAT BOOK...
GET SOAKED!
I'M GOING!
CLENCH
GRIP
SLIDE...




ARE YOU OKAY, YUICHI?
ALMOST...

JUST A BIT MORE!


CLENCH
TUG
WHOA!
DDNNNN
SLIDE
AH!

SCARED
.....
I'm saved
ARE YOU ALL RIGHT, TSUKASA?
YUICHI, HURRY UP! MY GRIP IS SLIPPING!
YEAH!
GOT IT!
STEP
OKAY TSUKASA, YOU CAN RELAX NOW!
SPLATTER
DAMMIT...
LOOKS LIKE I DIDN'T MAKE IT IN TIME, RIKA. I'M SORRY.
SIGH
BECAUSE OF ME RIKA'S MOST TREASURED BOOK...
HUH?
THIS... ISN'T THIS A SHORT STORY BOOK?
THIS ISN'T RIKA'S BOOK...
POUR——...
HUH?
YUICHI, ARE YOU ALL RIGHT?

THE NEXT DAY
BECAUSE I WAS DRENCHED BY THE RAIN, I CAME DOWN WITH A COLD.
HA-CHOO!
HOW COME IT'S THIS HIGH?
SHAKE SHAKE
WHAT IS THE TEMPERATURE?
39°C.
T/N NOTE: 102°F
GECZ
I SHOULD RETAKE YOUR TEMPERATURE.
AND SOON I FELL ASLEEP.
FOR THE TIME BEING, THE IV CONTINUED TO DRIP.
THE RESULT WAS THE SAME AFTER SHE RETOOK IT.

IN MY FEVER-INDUCED SLEEP, I HAD MANY DREAMS...
RIKA COME TO MY ROOM... THAT WAS A DREAM.
I SAW...
STEP
HEY, RIKA...
SIGH... SO CUTE...
IT WAS A SITUATION ONLY POS- -BLE IN DREAMS. RIKA WASN'T MAD AT ALL.

SOME-
DAY,
LET'S
GO
SOME-
WHERE
FAR
AWAY...
AH,
MAYBE
WE
SHOULD
JUST GO
TO THE
SEA.
ONCE THE
OPERA-
TION IS
OVER AND
YOU FEEL
BETTER...
OH
YEAH,
HAVE
YOU
EVER
BEEN
TO THE
SEA?
I
HAVEN'T.
THEN I'LL
TAKE YOU
THERE,
JUST LIKE
THE TIME I
TOOK YOU
TO MOUNT
HOUDAI.
COUGH
COUGH
COUGH
BOUNCE
ARE
YOU
ALL
RIGHT,
YUICHI?
SIGH...
Sigh
YOU'RE
BURN-
ING.
touch
RIKA W
SO WAR
AND
GENTL
IT WA
REAL
GOOD
DREAM.

AH... IT'S A DREAM...
HMM? HOW DID SHE KNOW?
HEY, YUICHI.
WHY DID YOU GO AND RETRIEVE THE BOOK?
BECAUSE IT'S THE BOOK THAT YOUR FATHER GAVE YOU, RIGHT?
IF IT GOT SOAKED, THEN YOU'D BE SAD.
BUT EVEN AFTER RETRIEV-ING IT, IT WASN'T...
IT'S FINE.
IT'S FINE NOW. REST EASY.
THANK YOU, YUICHI.
"I WANT TO CONTINUE TO STAY IN THIS DREAM."
SO I THOUGHT, WHILE MY EYES BEGAN CLOSING.

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon

Hanbun no Tsuki ga Noboru Sora

Volume 2 // Chapter 9

Translator: MLLaftUHC

Translation Check: ZiJian

Proofreader: Highwind, Z-Virus

Editor: muge

225

Akiba Rik

RIKA-CAN'T BE THAT KIND-HEARTED, RIGHT?

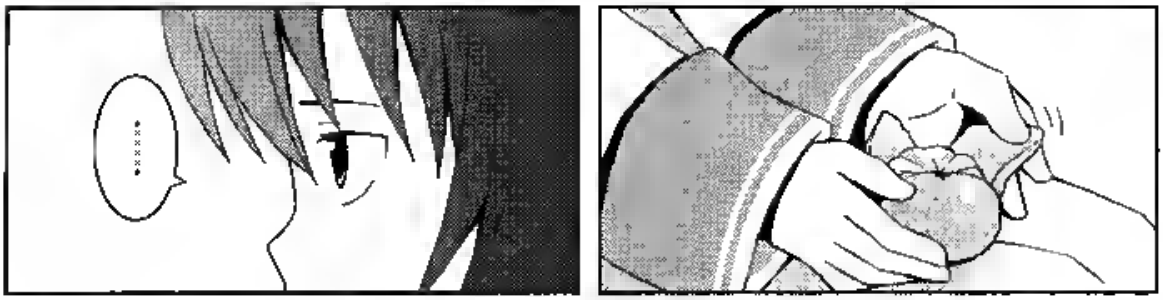
step

Akiba Rika
.....
step step
IF I TRY TOO HARD, I'LL GET ANOTHER FEVER THIS WAY.
THAT'S IT FOR TODAY.
slide
WHAT ARE YOU DOING?
shock
!
H... HEY RIKA...
ha ha ha
HUH? YOU KNEW I WAS THERE?
BECAUSE YOU WERE MUMBLING SOME-THING.
YOU ACT LIKE A PERVERT.
WHAT WERE YOU DOING STANDING IN FRONT OF MY ROOM?
HUH? WHAT THE...? THIS ISN'T THE USUAL RIKA.
IT'S AS IF SHE'S BECOME KINDER.
geez
I...I'M SORRY.

thud
TODAY IS PRETTY COLD, ISN'T IT?
FORGET IT, COME ON IN.
AH...
IT WAS QUITE NOSTALGIC BEING BACK IN RIKA'S ROOM AGAIN.
1
I DON'T REMEMBER YOUR ROOM BEING THIS SCARCELY FURNISHED...
NO, BUT I HAD THINGS MOVED OUT.
WELL, I WANTED A CHANGE OF PACE...
MOVED OUT?
AH, NOTHING.
pull
WHAT'S THE MATTER, YUICHI?
.....

toss
IT'S PRETTY DELICIOUS, SO WHY DON'T YOU TRY IT?
S... SURE.
AH!
WHAT THE?
catch
THEN...
PLEASE.
HERE.
toss
catch
HEHE...
WHAT ARE YOU SO HAPPY ABOUT?

BECAUSE I MANAGED TO CATCHED THE ORANGE!
OF COURSE YOU DID! IT WAS ONLY A SHORT DISTANCE.
GEEZ YUICHI, YOU'RE SO BORING.
YOU SHOULD JUST SAY, "NICE CATCH".
UH...
HEH.


.....

BUT THAT WOULD BE TOO EMBARRASSING TO SAY OUT LOUD...
DON'T WORRY.
I KNOW EVERY-THING.
HEY, RIKA, YOU ARE THE MOST IMPORTANT THING TO ME. MORE IMPORTANT THAN THE WORLD, MORE IMPORTANT THAN MYSELF...

I KNOW THAT IT WAS YUICHI WHO GOT BACK MY BOOK.
D-D'D I SAY IT-OUT LOUD JUST NOW?
Oh crap
!?
BA-DUM
You know?
I SAW THE BOOK RIGHT NEXT TO MY PILLOW WHEN I WOKE UP...
I WAS QUITE SURPRISED.
I WAS WONDERING WHO WOULD GO AND RETRIEVE IT. BUT NOBODY ELSE THAN YUICHI WOULD, RIGHT?
NO, WAIT! IT'S NOT GOOD AT ALL!
WHAT THE... OH THAT'S WHAT SHE'S TALKING ABOUT. GOOD
Whew
AHH...
THAT BOOK...
.....
SO I WENT TO YOUR ROOM.
WHAT IS SHE TALKING ABOUT...
YOU REALLY ARE AN IDIOT
EVEN THOUGH IT WAS POURING, YOU STILL WENT OUT TO GET
Turn
YOU WERE DOWN WITH A FEVER.

I DID GET THE BOOK, BUT IT WAS A DIFFERENT BOOK.
BY HER PILLOW? I DIDN'T DO THAT.
I SEE...
HE IMMEDIATELY GOT BACK RIKA'S BOOK AND REPLACED IT WITH A DIFFERENT ONE?
HEHEHE
NO, THAT MEAN BASTARD WOULDN'T DO SUCH A THING.
BUT RIKA THINKS THAT IT WAS I WHO RETURNED HER BOOK.
PERHAPS HE THOUGHT THAT WE WOULD MAKE UP IF HE PUT THE BOOK BY HER PILLOW?
HERE, HAVE SOME.
EAT IT.
Toss

laugh
WHAT IS IT NOW?
YUICHI IS AN IDIOT
Oh
NICE CATCH.
catch
THE ORANGE IS DELICIOUS, ISN'T IT?
AH, VERY DELICIOUS.
IS YOUR HALF SWEET TOO?
OF COURSE, BECAUSE IT'S FROM THE SAME ORANGE.
SO I WENT TO YOUR ROOM. YOU WERE DOWN WITH A FEVER.
SHE CAME TO MY ROOM? BACK WHEN I HAD A FEVER... HUH?
AH, RIKA IS REALLY KIND.
BACK WHEN I HAD FEVER... HUH?
YOU CAN ALSO EAT THE PEEL OF THE ORANGE?
OF COURSE YOU CAN

WHAT I THOUGHT WAS A DREAM... WASN'T A DREAM AFTER ALL?
THANK YOU, YUICHI
TAKE YOUR TIME AND REST
THEN THAT MEANS... THAT DREAM...
ha ha ha
AH NO... IT'S NOT...
I MEAN... IT'S A BIT WARM... YEAH...
startle
EH!?
YOUR FACE IS RED.
IS IT TOO WARM IN HERE?
YUICHI...
ah...
IT DEFINITELY WASN'T A DREAM THEN, RIGHT? WHY IS RIKA BEING SO KIND? IS IT BECAUSE WE'VE MADE UP?
MAYBE A BIT...
I CAN TURN DOWN THE HEATER

I'M SORRY, TADA-SAN.
crackle
toss

WHAT ARE YOU DOING?
STILL...
CONFUSED
IT SURE IS A LOT...
THE BOOK THAT FELL ONTO THE LEDGE..
Toss
WHAT DO YOU MEAN?
YOU WERE THE ONE WHO RETURNED THE BOOK, RIGHT?
THE BOOK?
.....
AW, YOU GOT ME.
Grin
WHO ELSE BESIDES YOU WOULD DO IT!?
PLEASE DON'T PLAY DUMB! IT WAS YOU, RIGHT, DR. NATSUME!
YOU WERE THE ONE WHO RETRIEVED THE BOOK RIKA LEFT ON THE LEDGE AND REPLACED IT WITH A DIFFERENT BOOK.
Turn

STILL, IT WAS WORTH A LAUGH, RIGHT?
Laugh
IT WOULD HAVE BEEN QUITE BORING IF IT WAS JUST PICKED UP.
IT WASN'T FUNNY.
THAT BASTARD...
ANYWAYS, WHAT ARE YOU BURNING?
WOW!
THIS IS AMAZ-ING!
THESE ARE RARE, AREN'T THEY...
FLIP
放課後
YES THEY ARE. I GOT THEM AS A GIFT.
HEY HEY! ARE YOU GOING TO BURN ALL OF THESE? WHAT A WASTE!
I PROMISED RIKA I WOULD DO IT.
flip
放課後
PROMISED RIKA?
SHE WILL FORGIVE ME IF I BURN THEM ALL.
SHE'D FORGIVE YOU? RIKA SAID THAT?
YES.

ARE YOU SERIOUS? RIKA FORGAVE YOU?
I SEE... STILL, YOU MEAN THAT WAYWARD RIKA, THE ONE WHO POURS HER FOOD ON YOU.. THAT RIKA? AND YOU BELIEVE THAT SHE'D FORGIVE YOU?
I HAVE TO BURN ALL OF THESE FIRST.
WHAT DO YOU MEAN BY "POURING HER FOOD ON ME"?
I WAS THERE BY THE ENTRANCE OF THE HOSPITAL.
A CO-WORKER OF MINE ANNOYED RIKA, SO RIKA...
PURPOSELY MADE A BOWL OF RICE GRUEL FALL ON THEIR HEAD AS A TRAP
RIKA WOULD DO THAT. SHE WOULD CALMLY DO IT TOO..
ON TOP OF THAT WAS THE MISO SOUP WHICH DRIZZLED DOWN.. OH, AND THE TOPPINGS TOO.
SO THAT RIKA FORGAVE YOU? DID SHE?
Hmm
HOW THE HELL DID YOU DO IT?
NO,
I DIDN'T DO ANYTHING.

YES.
YOU SHOULD ALSO READ IT, YUICHI
IT WAS ACTUALLY DR. NATSUME WHO RE-TURNED THE BOOK...!
ARE YOU SURE THIS IS YOUR FATHER'S RIGHT?
hand over
HERE YUICHI, I LENDING THIS TO YOU
HUH?
WHISTLE, HUH?
Clap
GIOVANNI IS PURSING UP HIS LIPS AS IF HE WANTED TO WHISTLE
THE CYPRESS WOODS BECAME DARK AND IT BEGAN TO RAIN ON THE HILL BY THE TOWN.
WHAT'S THIS ABOUT, "LADY-KILLER"?
RIKA-CHAN CALLED FOR YOU.
OPEN
YO,
LADY-KILLER!

Nod nod
NO, I'LL GO.
ALRIGHT...
AHH, SO TROUBLE-SOME...
THEN SHOULD I TELL RIKA-CHAN THAT YOU ARE BUSY?
SHE CALLED FOR ME?
YES, YOU.
BY THE WAY...
CAN YOU WHISTLE, AKIKO-SAN?
YUICHI.
WHAT IS IT?
A SIGN?
IT'S A SIGN THAT I USE
WHEN BIKERS HAVE TO HEAD OUT, THIS IS WHAT THEY USE TO ALERT THEIR BUDDIES
FOR U-TURNS, FOR WINNING A RACE, AND FOR BEATING SOMEONE UP...
WHISTLE
WOW, THAT WAS GREAT.

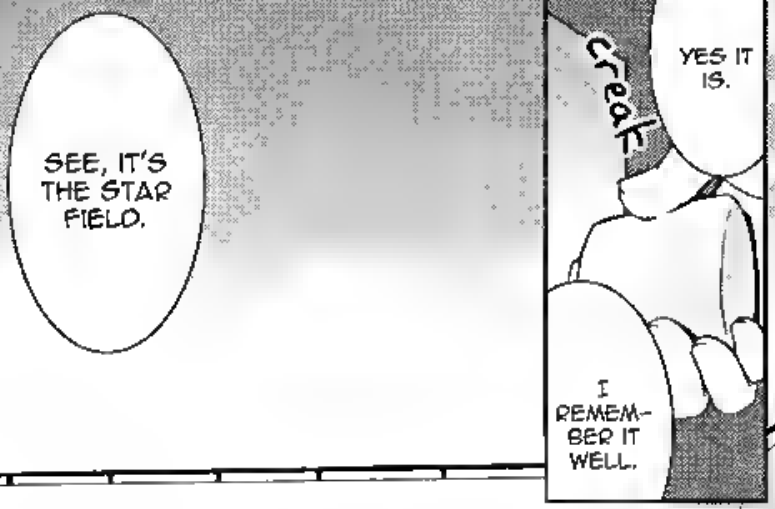
BE NICE TO RIKA-CHAN.
YES...
tap
stand
PLEASE ENTER.
open
PLEASE EXCUSE ME.
Knock Knock
IT'S ABOUT THE YOUNG LADY'S CONDI-TION...
.....

HEY
HOW THIS WAS THE URGENT BUSINESS YOU CALLED ME FOR?
Sigh
HE... HEHE...
YOU NEVER GET ANGRY, DO YOU, YUICHI?
THUD
OUCH!
turn head
HEY
DO YOU WANT TO GO TO THE ROOF? I WANT TO BE OUTSIDE FOR A BIT
SURE.
I AM PROUD TO THINK THAT RIKA RELIES ON ME.
"BAD THINGS WILL HAPPEN TO YOU IF YOU DON'T PAY ATTENTION"
I AM TEACHING YOU THIS, YUICHI.
TEACHING?
THE BAD THINGS THAT WILL HAPPEN, WILL HAPPEN TO YOU.

point
THE PROBLEM IS HERE.
I THINK SURGERY IS THE ONLY OPTION.
FLOP
THE PROCE-DURE'S SUCCESS RATE...
IT IS HER BEST CHANCE.
UHM...
YES?
WILL... WILL THAT SAVE RIKA... I MEAN HER LIFE?
Clench
WE CAN TAKE A REST
ARE YOU ALL RIGHT, RIKA?
SIGH...
step
step

I'M FINE.
LET'S GO.
AH.

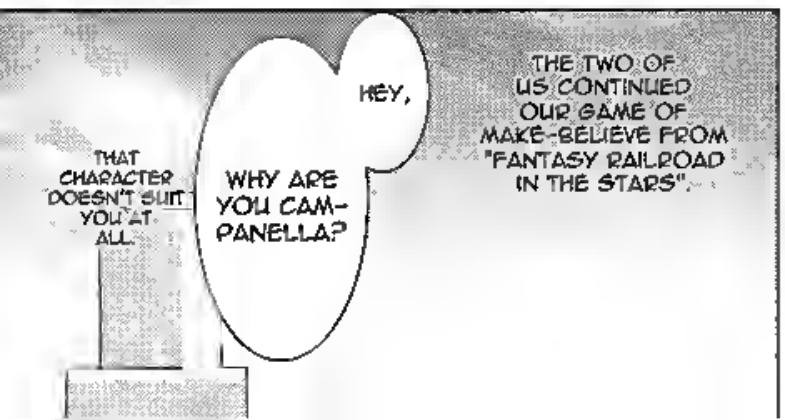
DON'T WORRY, GIOVANNI.
GIOVANNI? AH! FROM "FANTASY RAILROAD IN THE STARS"...
THAT'S RIGHT, CAMPANELLA.
THAT'S RIGHT
WE HAVE ALREADY ARRIVED AT THE STAR FIELD
IS THAT A LINE FROM "FANTASY RAILROAD IN THE STARS"?


SEE, IT'S THE STAR FIELD.
creak
YES IT IS.
I REMEMBER IT WELL.

SHE
ME WHEN
SHE SAID
"THANK
YOU", IT
WAS
A
MIRACLE.
SURE.
THANK
YOU.

Sob
sob
sob

SOB...
SOB...
SOB...
SOB...

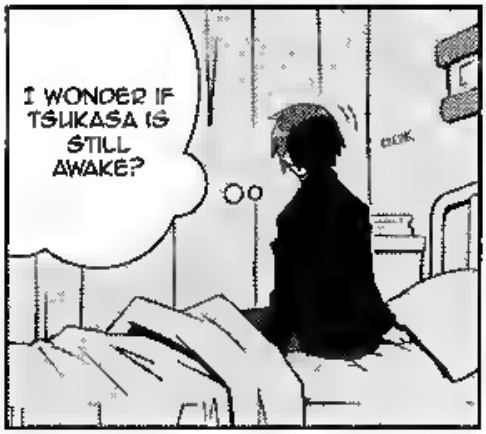

THE TWO OF
US CONTINUED
OUR GAME OF
MAKE-BELIEVE FROM
"FANTASY RAILROAD
IN THE STARS".
HEY,
WHY ARE
YOU CAM-
PANELLA?
THAT
CHARACTER
DOESN'T SUIT
YOU AT
ALL.

WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
stare
IT TOTALLY ISN'T YOU.
IT'S FINE, IT DOESN'T MATTER.
HEY, YUICHI. HAVE YOU FINISHED READING IT?
NOT YET... SHOULD I FINISH IT?
I JUST FEEL THIS WAY, I DON'T MEAN ANYTHING.
AH...
YES, YOU SHOULD. READ IT CAREFULLY.
BUT, ISN'T IT SIMPLE? EVERYTHING THAT I'VE WISHED FOR... IT CAN BE FOUND HERE.
I AM HAPPY AS LONG AS RIKA IS HERE. I DON'T NEED ANYTHING ELSE.
PURE HAPPINESS... I WOULD LIKE TO ASK GIOVANNI WHAT THAT IS.
IN THE "FANTASY RAILROAD IN THE STARS", ANYONE CAN SEEK PURE HAPPINESS

FOOLRULEZ SCANS
TRANSLATOR: DRVTECH
EDITOR: NAKEI, MUGE
PROOFREADERS: DKW, HIGHWIND,
ZEROXH, GUORBATSCHOW

市立若葉病院

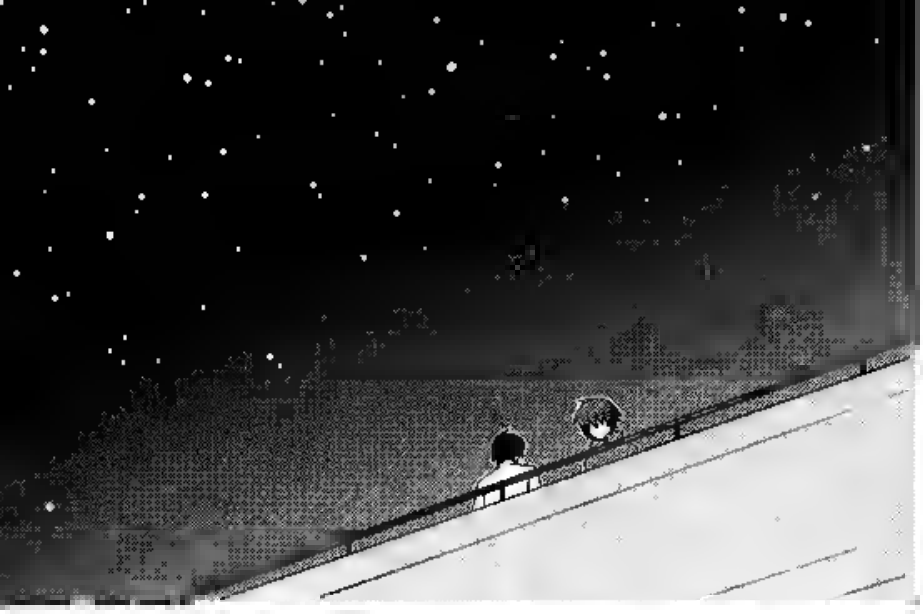
TURN
UGH...


I WONDER IF TSUKASA IS STILL AWAKE?
CLICK

I CAN'T SLEEP...

YO, EZAKI.
Shock
外来受付
Put in Pocket
SLIDE OPEN
SIT
WHAT IS IT?
AH...
WELL...
SNEAKING OUT?
.....
WHAT ARE YOU DOING?
UHM...
PAT PAT

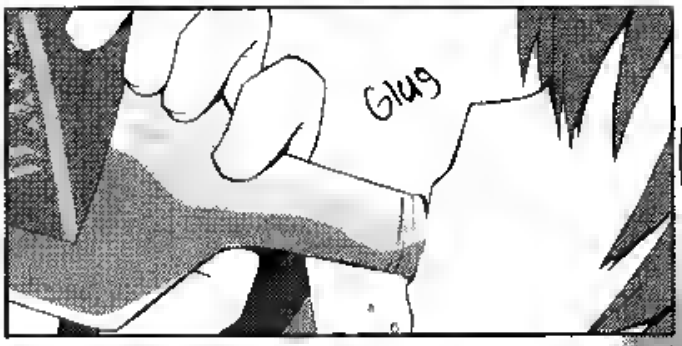
WELL, YOU SEEM TO HAVE A LOT OF ENERGY SO I GUESS IT'S OKAY.
stagger
.....
NN...
STEP
HAVE YOU BEEN DRINKING?
SMILE
OOH, MY BAD.
AREN'T YOU ON DUTY? WHAT WOULD YOU DO IN AN EMERGENCY?
I'LL DO SOME-THING.
I'M A BIT GLOOMY. I DRANK, SO THEREFORE I'M DRUNK.
ANYWAYS, COME WITH ME NOW, EZAKI.
GRAB
WHAT IS IT?
SINCE I'M DRUNK, WE'LL HEAD THERE.
AH... AND I WANTED TO GO TO TSUKASA'S TO READ MANGA...
TO THE ROOFTOP! THE ROOFTOP!
PLEASE DON'T DRAG ME ALONG...



WHAT ARE YOU SMILING FOR, EZAKI?
ABOUT 12 HOURS AGO, RIKA AND I WERE PASSING THE TIME HERE...

HUH? HEPATITIS, RIGHT?
UHM... DO YOU KNOW OF MY DISEASE?
AH...
ISN'T ALCOHOL BAD FOR ME THEN?
HEY, YOU SHOULD DRINK TOO.
AH, NOTHING...
.....

TLN ON HEPATITIS: THERE ARE 5 MAJOR TYPES, A, B, C, D AND E. THE NAME IS TAKEN FROM GREEK AND IMPLIES AN INFLAMED LIVER. TYPES A-E ARE USUALLY ACUTE CONDITIONS (MEANING THEY OCCUR OCCASIONALLY AND ONLY ONCE). THEY USUALLY REQUIRE NO TREATMENT, BUT SOMETIMES HEPATIC FAILURE OCCURS. ALTHOUGH ALCOHOL ISN'T RECOMMENDED, IT CAN BE INGESTED IF LIVER FUNCTION IS NORMAL.



ALCOHOL IS QUITE GOOD, RIGHT?
OH...
THIS IS RATHER PLEASANT DRINK SOME MORE!
OKAY.

Sigh
.....

HAHAH
AHAHA
HAHAHAHA

RIKA IS QUITE BEAUTIFUL, VERY CUTE TOO. BUT THAT LOVELY CHILD IS SELDOM LIKE THAT.
YOUR FACE IS SAYING THAT YOU AREN'T ENJOYING THIS.
I SEE...

HEY...
THIS IS FUN, RIGHT?
HUH?

DR. NATSUME DOESN'T KNOW, WHAT HAPPINESS TASTED LIKE!
12 HOURS AGO, MY BEST TIME WAS SPENT HERE.
SIGGLE

YOU'RE 17, RIGHT? THAT'S THE BEST TIME. I WAS ONCE THAT AGE TOO, SO I KNOW.
STILL... THAT WILL QUICKLY VANISH.
.....

YOU UNDER-STAND, TOO.
I DO UNDER-STAND.
CLENCH

THOUGH I'M UNABLE TO AGREE WITH IT.
RIKA IS ALWAYS BY MY SIDE. THAT'S [illegible]..
SMILE

PUNCH

HE HIT ME...?
HUH?
.....
WHAT WAS THAT FOR?
YOU UNDER-STAND, RIGHT?
THAT'S WHY I SAID I DID UNDER-STAND! YOU...
...
SLAP!
STEP
Clench
Dash!
YOU...

THUD
!?
GRAB
wobble
Grab
GU...
Pant
DA...MN IT...
PANT
PANT
GYA...
GA...
WHAM
Stomp
Kick
COUGH

PANT
PANT
PANT
DAMN IT...
DAMN... IT...
KICK
KICK
UGH
UGH
.....
.....
BRAT...
WHY ARE YOU SO HOPEFUL?
SMILING WITH SUCH FRIVOLOUS OPTIMISM.
AS IF EVERYTHING WILL WORK OUT!
THE WORLD ISN'T HERE FOR YOUR SAKE!

CRY AND I WILL HEAL THE ILLNESS. SHOUT AND I'LL CURE.
BUT HOPE... IT'S JUST LIKE TRASH.
THERE IS NO SUCH THING. I'LL SHATTER ALL YOUR ILLUSIONS!
DURING THE TIME WHEN I WAS WORRYING ABOUT MY CERTIFICATION EXAMINATION...
...
KICK
GU...
...
UGH...
STEP
STEP

Slam
I NEVER THOUGHT THAT THE WORLD WAS MY PLAYTHING... BUT I UNDERSTAND...
OW OW OW.
STAGGER
DAMN IT.
PAT
PAT
HUH?
"FANTASY RAILROAD IN THE STARS" IS GONE!
I DON'T UNDER-STAND AT ALL.
BUT... WHAT THE HECK WAS THAT ABOUT THE "CERTIFICATION EXAMINATION" THING. I HAVE NO IDEA WHAT THAT MEANS.
FLIP OVER
WHAT THE HELL...
IT GOT DAMAGED...
DAMN IT.
THERE IT IS!
RIKA'S BOOK..!
TURN HEAD

CAMPANELLA, WE DID BECOME THOSE TWO CHARACTERS. WE'LL GO ANYWHERE TOGETHER.

YEAH. I AM LIKE THAT. BUT WHAT EXACTLY IS TRUE HAPPINESS?
JUST LIKE THE SCORPIO, IF IT IS FOR EVERYONE'S TRUE HAPPINESS, THEN I WON'T MIND BEING BURNED ANY HUNDREDS OF TIMES.

THERE'S THE COALSACK NEBULA OVER THERE.
WE'LL GO FORWARD, TOGETHER TO ANYWHERE.

WHAT ARE YOU SAYING, GET A HOLD OF YOURSELF!

I DON'T KNOW.

FLIPPING PAGES
.....
THAT'S RIGHT RIKA, LET'S GO TOGETHER.

A CHILD FELL INTO THE WATER.
I SEE...
THAT'S ENOUGH. IT'S BEEN 45 MINUTES SINCE SHE WENT UNDER.
THE CHILD THAT FELL INTO THE WATER WAS CAMPANELLA. SHE WENT TO RESCUE HER FRIEND ZANELLI...
.....
THE POTENTIAL FOR THE FAILURE OF RIKA'S PROCEDURE IS HIGH...
DAMN...
WHY ARE YOU SO HOPEFUL?
DON'T WORRY, GIOVANNI.
THAT'S WHY RIKA GAVE ME THIS BOOK.
SMILING WITH SUCH FRIVILOUS OPTIMISM.
AS IF EVERYTHING WILL WORK OUT!
THE REASON WHY RIKA SAID CAMPANELLA'S LINES...

THERE IS NO MOON IN THE SKY.

OUR MOON... WHERE DID YOU GO?
SIGH

STEP

IT'S FINE, I'LL WAIT UNTIL MORNING.

HEY!
LET'S GO!
YOU BRAT!
HEY...
Punch
Dash
I DON'T WANT TO
I DON'T WANT TO
AH, GET UP!
GRAB
I...
.....
IF YOU TALK, I'LL KILL YOU!
GLARE
NO OTHER CHOICE... SHUT UP!

STEP
.....
STEP
STEP
STEP
WHAT ARE YOU DOING, LET'S GO.
I DON'T WANT TO.
I'M GOING BACK TO THE ROOF.
HUH?
WHAT ARE YOU SAYING?
I CAN'T DO IT
BECAUSE I CAN'T SEE THE MOON...

I CAN'T DO IT BECAUSE I CAN'T SEE IT
AND IF I CAN'T RIKA WILL...
RIKA WILL...
.....
THE MOON?
HOW COME?
stand up
I'M GOING BACK.
YUICHI.

TONIGHT IS A NEW MOON.
HUH?
THE MOON WON'T RISE.
IT WON'T RISE...
THE MOON.
GRAB
COME, YUICHI.
.....
YOU DIDN'T REALIZE IT AT ALL. LET'S GET YOUR WOUNDS TREATED.

SAID HE BEAT YOU UP ON THE ROOFTOP AND TO COME COLLECT YOU.
BEEZ...
THAT IDIOT, NATSUME, CALLED OVER IN A DRUNKEN STUPOR.
YUICHI, PAY ATTENTION AND WALK
YES.
DO YOU REALIZE YOU ALSO PUNCHED NATSUME?
WELL, IT'S FINE, I'LL LISTEN TO YOUR SIDE LATER.
SNIFF
DIDN'T I TELL YOU NOT TO CRY? SO SHUT UP AND STOP CRYING.
WHY DID I HEAR KINDNESS IN AKIKO-SAN'S VOICE...? IT WAS REALLY A STRANGE KIND OF ABUSE...
SOB
YES...
SOB
SOB
A GUY DOESN'T CRY.
YES...

FoOlRulez

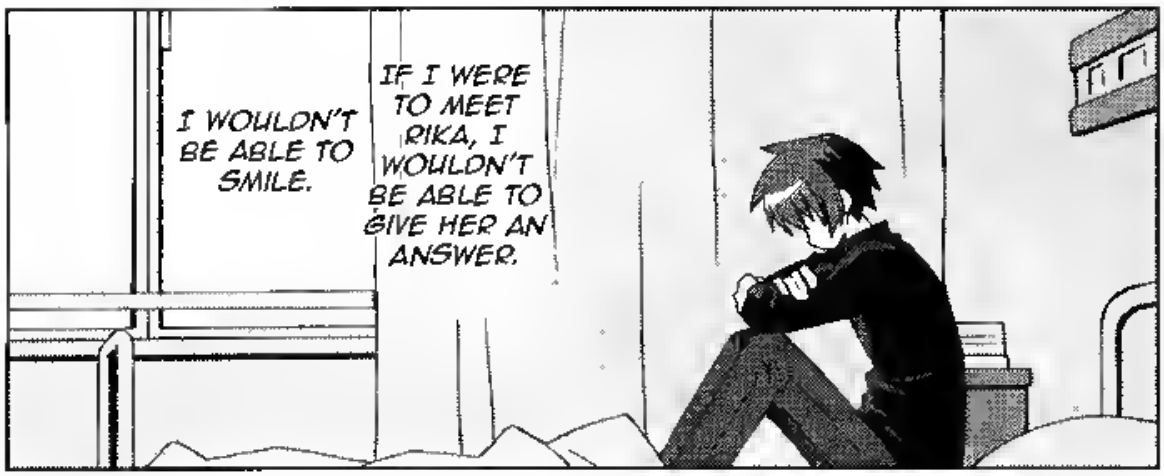
Trans: MLL of TUHC

Edit: scizzerl2

Proof: Fadamor, DKW, Z-Virus

DEL

I WANT TO
RUN AWAY.



I KNEW ABOUT RIKA'S
RESOLUTION AND
THOUGHTS. I WOULD
STILL SMILE CARELESSLY,
EVEN NOW.

BUT STILL, I WANT
TO BE ABLE TO SEE
RIKA AGAIN.

PASSING TIME ON THE ROOF, EVEN FOR AN INSTANT...
ANYONE CAN PURSUE HAPPINESS.

KNOCK
KNOCK

YEAH.
GULP...

CREAK...
I DON'T KNOW IF I CAN DO IT, BUT I WILL TRY.

Chapter 12

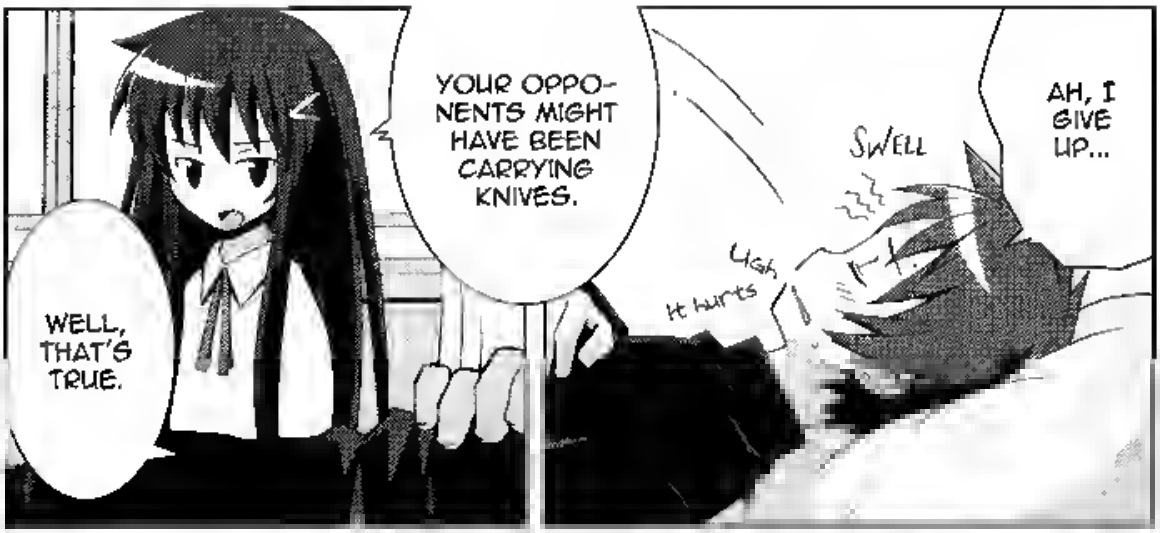
POINK...
YU...
STEP
STEP
.....
HA-
HA-
HA-
HA-
HA-
HA
BUT... THIS IS FINE. I DE-CEIVED HER...
THIS IS BAD... CRAP, SHE'S PISSED.
STEP
STEP
UGH
POW
STU-
PID!
BULLS-
EYE!
CLENCH

She Got me Good..
WHY DID YOU DO THAT!?
Ouch..
THUD
Ouch
AH CRAP, DON'T TELL ME SHE GOT PISSED FROM WHAT I DID TO HER...
STUPID YUICHI!
IT'S BE-CAUSE I'M ALWAYS BEING DE-CEIVED...
GRAB
I'M APOLO-GIZING!
RIKA!
STEP STEP...
IT WAS WRONG OF ME! I APOLO-GIZE!
STU-PID!
HMPH

RIKA!
I'M BEG-GING YOU!
UGH... SHE HIT ME WHERE IT'S SWOLLEN. IT HURTS...
FLICK
SMACK
ACK!
U...
YUICHI.
WHAT IS WITH THAT FACE?
.....
STEP
IT'S SWOLLEN
STING
OUCH...
AH...
BRUSH

WHAT HAP-PENED?
STARE
UHM...
WHAT HAP-PENED?
YOU'RE AN IDIOT.
IT JUST HAP-PENED. GETTING INTO A FIGHT...
I ALWAYS GET INTO FIGHTS...
IT JUST HAP-PENED.
YOU REALLY ARE AN IDIOT.

I WENT OUT AT NIGHT SINCE I WAS HUNGRY.
I WENT TO A CONVENIENCE STORE NEAR HERE AND GOT CAUGHT UP WITH A YANKEE.
THERE WERE FIVE OR SIX OF THEM AND THEY DROVE ME INTO A CORNER. BUT I DID MY BEST.
WHY DIDN'T YOU RUN AWAY?
I COULDN'T JUST RUN AWAY.
WHY NOT?
BE-CAUSE I'M A GUY.
HUH?
I TO-TALLY DON'T UNDER-STAND
THAT'S HOW IT IS.
GEEZ
AH GEEZ SOUNDS LIKE ALL GUYS ARE STUPID
SMACK!
OUCH!
DON'T HIT ME!
SHUT UP! IT'S YOUR PUNISH-MENT!
OUCH...
SLAP
SLAP
PERHAPS IF I HAD NOT FOUGHT NATSUME AT THAT TIME AND RAN IN-STEAD... PERHAPS I WOULD BE FEELING MORE MISERABLE.


YOUR OPPONENTS MIGHT HAVE BEEN CARRYING KNIVES.
WELL, THAT'S TRUE.
AH, I GIVE UP...
SWELL
Ugh
It hurts

GRIN
!

I WONDER HOW LONG THIS HAPPINESS WILL LAST AND HOW MUCH OF IT WOULD BE LEFT.
ANYONE SEARCHING FOR HAPPINESS, WILL FIND IT HERE, NOW.
WHAT ARE YOU GRINNING ABOUT?
HUH?
GEEZZ YOU IDIOT! FACE THE OTHER WAY!
SLAP
AH, STOP HITTING ME, IT HURTS!
SLAP

POUT
THEY MIGHT HAVE STABBED YOU
WHY DIDN'T YOU THINK ABOUT THINGS LIKE THIS.
EVEN THOUGH SHE IS MAD, WHY AM I HAPPY? BECAUSE RIKA IS WORRIED ABOUT ME.

AH...

AH...
AHEM...
SCRATCH
SCRATCH
AH... WELL, EZAKI...
AH...
Ugh
WHAT SHOULD I DO? GLARE AT HIM? RUSH HIM...
STEP
STEP
UH... WELL...
I REMEMBER... A LITTLE OF IT...
Sigh
I'VE... DONE SOMETHING...
UHM... WELL I HEARD IT FROM TANIZAKI...
HUH?
HUH? DON'T TELL ME THAT YOU DON'T REMEMBER?
Slide
Sigh

I'M SORRY.
CLENCH
HA...
HAHA-HAHA...
.....
IT'S NO BIG DEAL.
Haha-ha...
IS THAT SO?
HAHAHA...
HAHA-HAHA-HAHA
HAHA-HAHA
HA... HAHAHA

UHM...
WHAT?
WHAT IS THIS "PHYSICIAN CERTIFICATION EXAM"?
.....
IN SHORT, IT'S EXACTLY THAT.
FOR THOSE PHYSICIANS WITH A SPECIALTY,
IT IS AN EXAM TO APPROVE THESE MEDICAL SPECIALISTS.
WHY DO YOU WANT TO KNOW ABOUT THIS?
.....
WAS IT BECAUSE I SPOKE ABOUT IT?
YOU REALLY DON'T REMEMBER?
YES...
.....
Ugh...

EZAKI, I WAS ONCE 17 TOO.
EVEN THOUGH IT DOESN'T LOOK LIKE IT.
IF I HAD KNOWN HOW THINGS WOULD TURN OUT, I WOULD HAVE DONE THINGS DIFFERENTLY.
I NEED TO THINK ABOUT WHAT IT IS THAT I LOST.
I HAVE NO IDEA WHAT I MEANT BY SAYING, "WHAT I LOST"...
BECAUSE I HAVE NOTHING TO LOSE...
WHAT EXACTLY DOES HE WANT TO SAY TO ME?
GEEZ, WHAT AM I MUMBLING ABOUT?
WHY HAVE I BECOME LIKE THIS?

"GET AWAY"... THIS IS THE ROOFTOP YOU KNOW...
SHUT UP.
GO OVER THERE.
HMM?
Shake Shake
GET AWAY FROM HERE.
!!!
HEY, EZAKI.
WHAT?
.....
JUST GO...
.....
EZAKI...

IF YOU CAN TREAT RIKA AS IF SHE WERE PRECIOUS, THEN DO IT.
I KNOW THAT, I DON'T NEED TO HEAR THAT FROM YOU.
.....
WHAT?
SHE DOESN'T HAVE MUCH TIME LEFT.
I KNOW THAT TOO.
GO AWAY, YOU BRAT.
I KNOW, STUPID DOCTOR.

.....
SHUT
AARRRRRR
RRGGGHHH...
CREAK
.....
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN THE FORM OF A DE-PRESSED ADULT.
Gasp
YUICHI
WHAT ARE YOU DOING

TL NOTE: AKAFUKU IS LIKE RED BEAN PASTE WRAPPED IN A GLUTENOUS RICE WRAPPING.

YEAH.
YOU DON'T KNOW WHAT AKAFUKU IS?
SURPRISE
WAIT! YOU'RE HURTING MY HANDS!
BE QUIET!
HUH!?
GRAB
REALLY?
THEN COME ALONG!
HEY, DR. NATSUME, I REMEMBER AND THIS IS MY REPAYMENT FOR THAT TIME.
.....
WHAT THE...! IDIOT! PERVERT! LET ME GO!
FOR SOMEONE WHO DOESN'T KNOW ABOUT AKAFUKU, YOU SHOULDN'T BE COMPLAINING!
STEP
STEP

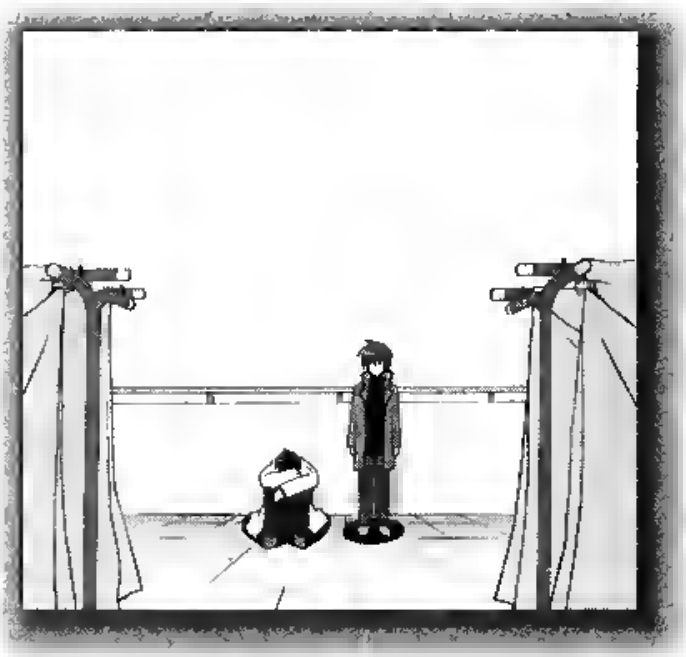
AND WE WERE BACK TO OUR EVERYDAY LIVES.
AFTER THE IV DRIP AND LUNCH, I WOULD ACCOMPANY RIKA ON HER REGULAR WALK...
RIKA, AREN'T YOU COLD?
JUST A BIT.
THEN WE SHOULD LEAVE EARLIER TODAY.
I KNOW MY OWN BOUNDARIES.
BOUNDARIES?
I SEE. I, HOWEVER, DO HATE THE COLD.
OKAY. BUT IT'S NOT AS IF I DISLIKE THE COLD THOUGH.

I MEANT THE WORLD AND MY BOUNDARIES.
FOR EXAMPLE, IN THE SUMMER, THE WEATHER IS WARM, RIGHT? I DON'T LIKE IT.
HMM.
IT'S TRUE THAT IT FEELS LIKE MY HEART BECOMES CLEARER JUST LIKE THE WINTER WEATHER.
IS IT BECAUSE OF WHAT RIKA SAID?
I WAS LOOKING FOR AN ANSWER... A SENSE OF MEANING...
IF I CARELESSLY BECOME AN ADULT, MAYBE I'LL ALSO HAVE A LOT OF THESE KINDS OF REMARKS.
I WOULD WANT TO PASS ON THESE EXPERIENCES THAT I'VE GAINED, WOULDN'T I?
SHIVER

RIKA, LET'S HEAD BACK.
OKAY.
Slide
BUT WHY IS RIKA BEING SO KIND TODAY...
RIKA'S HANDS WERE COLD... IT WAS BECAUSE I KEPT THINKING OF MY OWN MATTERS...
CREAK
UH, YUUICHI...
I HAVE A REQUEST TO ASK YOU.
A REQUEST?
I HAD A BAD PREMONITION.
YES.
BUT AGREED TO IT DUE TO RIKA'S KIND FACE...

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon



FoOlRuLez scans
Translator: MLLofTUHC
Editor: muqe
Proofreaders: Z-Virus, Fadamor

夜間
市立若葉病院
STEP SOFTLY
CREAK
AT NIGHT, THEY ARE MORE VIGILANT IN KEEPING WATCH, BUT DURING THE AFTERNOON, I SHOULD BE ABLE TO SLIP OUT...
TADAH
AH, SUCH NICE WEATHER, ISN'T IT...
YU-ICHI?
AH, AKIKO-SAN...

夜間出入口
SO,
WHERE ARE YOU GO-ING?
AH, SINCE THE WEATHER IS SO NICE, I FELT LIKE GOING FOR A WALK.
A ha ha ha
A WALK? THAT'S GREAT, I'LL KEEP YOU COMPANY.
HUH?
SO LET'S GO.
AH, NO NEED, IT'S FINE.
YOU'RE STILL WORKING RIGHT, AKIKO-SAN?
NOPE, MY SHIFT IS OVER SO I'M HEADING HOME.
OH? WILL IT BE A BOTHER IF I'M WITH YOU?
slide out a cigarette
NO, NOT AT ALL!
A ha ha ha
SHE'S SCARY...
LET'S GO FOR A WALK.
AH... OKAY...

YESTERDAY, ON THE WAY BACK FROM THE ROOF TO OUR ROOMS
YOU KNOW, YUICHI...
I HAVE A REQUEST TO ASK OF YOU
RE-QU-EST?
YES.
TAKING...
PIC-TURES
WHAT KIND OF PIC-TURES?
MANY PIC-TURES.
SOME OF MYSELF, SOME OF YOU, SOME OF TANIZAKI-SAN AND SOME OF DR. NATSUME TOO. DO YOU HAVE A CAMERA?
YEAH, I DO.

I WANTED TO ASK WHY SHE SAID THAT.
ARE YOU GOING TO SNEAK OUT AGAIN? YOU WON'T BE ABLE TO
...
NOPE. I HAVE A BETTER CAMERA THE NEXT TIME I GO HOME, I'LL GET IT.
JUST AN INSTANT CAMERA WILL DO.

BECAUSE RIKA IS REALLY BEAUTIFUL, I CAN PERSEVERE, THAT'S WHAT I'VE DECIDED.

ALTHOUGH THIS MIGHT BE MY OWN SELFISHNESS, WITHOUT RIKA, I WON'T BE ABLE TO FLY. I DON'T THINK I'M WRONG ABOUT THIS.

EVEN THOUGH YOU SAY, "WE NEVER KNOW WHEN WE'LL DISSAPEAR.", WHAT WE WOULD LEAVE BEHIND IS NOT A MYSTERY.

WHY?
HUH?
I'LL RETURN IN AN HOUR... NO, IN 40 MINUTES.
HURRY UP AND GO BACK TO YOUR ROOM TO REST, BRAT.
PLEASE LET ME LEAVE THIS TIME, AKIKO-SAN.

ARE YOU PLANNING TO TAKE PICTURES?
YES.

I'M GOING HOME TO GET MY CAMERA.
CAMERA?

I SEE...
.....

.....

若葉病院

WAIT HERE.
I'M GOING TO GET MY CAR.
HUH? YOUR CAR?
I'LL GIVE YOU A LIFT.
Tadah
Tadah
.....
I FEEL LIKE MY LIFE WILL BE IN DANGER IF I RIDE IN THAT.
HURRY UP AND GET IN.
UHM... AKIKO-SAN, THIS SEAT...
IT'S GREAT, ISN'T IT? THIS BUCKET SEAT-BELT HAS 4 ATTACHMENT POINTS.
UHM, THAT'S NOT IT... HOW DO I BUCKLE THIS?

TL-NOTE: FUKIAGE-CHOU OR FUKIAGE-CHŌ IS AN AREA ON JAPAN'S ISLAND OF KYUSHU.

AH, I'LL TAKE YOU BACK TOO.
SHUT DOOR
UGH
UGH...
I FEEL BAD
I ALMOST DIED...
IT... IT'S OKAY, AKIKO-SAN. NO NEED.
I'M DOING THIS BECAUSE I'M WORRIED ABOUT YOU.
GO ON IN. WE CAN'T LET THE HEAD NURSE FIND OUT YOU LEFT.
OKAY.
CLANK! CLANK
EVEN THOUGH YOU CAME WITH ME, AKIKO-SAN...
CREAK
THIS PLACE IS REALLY OLD...
CREAK
CREAK
OPEN
HERE WE ARE...

AH, AKIKO-SAN, THAT...
GRAB
SLIDE
OKAY.
PLEASE WAIT HERE.
ALSO, PLEASE DON'T GO THROUGH THE MIDDLE DRAWER'S CONTENTS.
GEEZ
OKAY, OKAY.
WOBBLE
ACK! THAT'S DANGER-OUS!
IF YOU LEAN BACK, IT'LL FALL OVER.
OPEN! DRAWER
AH!
I TOLD YOU AND YOU STILL OPENED IT!
HUH?
DON'T ACT STUPID. AND DON'T OPEN THINGS!

THUD
!

scans
Translator: MLLofTUHC
Editor: alphonse
Proofreaders: Z-Virus,
Fadamor, DKW

RUMMAGE...
I'M SURE IT WAS AROUND HERE.
MOVE
LIFT
AH, HERE IT IS!

I HOPE IT'S NOT BROKEN EVEN THOUGH IT IS QUITE OLD...
AKIKO-SAN, JUST A LITTLE LONGER...

WHAT ARE YOU DOING?! DIDN'T I TELL YOU NOT TO OPEN IT?!
AH...
I HAD JUST STARTED LOOKING THROUGH ...
GRAB
!!
AHHH-HHH!
COMPLETELY OPENED!!
SHUFFLE
OPEN
A CAMERA.
JUST KIDDING.
SO, WHAT'S THAT?

AH! MY ALBUM!
SNICKER
HUH?
GOOD...
EVERY-THING SEEMS TO BE WORK-ING.
T... THIS IS BAD... IF I CAN'T STOP HER...
UGH...
I'LL NEVER HEAR THE END OF IT!
SO CUTE!
YUICHI, IS THIS LITTLE KID YOU?
WHAT ARE YOU DOING?!
BLOCK
AHAHA! AND YOUR NOSE IS RUN-NING!
WHY ARE YOU CRYING WHILE GET-TING YOUR HAIR CUT?
PLEASE DON'T LOOK THROUGH IT!
I ASKED ABOUT THE FIRST THING THAT I COULD THINK OF.
ABOUT DR. NATSUME... WHEN DID HE COME TO WAKABA HOSPITAL?
OH...
GOSSIP...
GOSSIP...

AH?
I'VE BEEN A PATIENT FOR A WHILE BUT HAVE NEVER HEARD HIS STORY.
SO I'M CURIOUS ABOUT THE TIME WHEN HE CAME TO THE HOSPITAL.
WHEW
AH, I SEE...
HE HAD JUST TAKEN UP HIS POSITION AFTER A LONG FURLOUGH.
HUH? WAS HE A SPECIAL CASE?
NO, IT WAS NORMAL.
BUT HE WAS VERY UNUSUAL
TO ME, HE DIDN'T LOOK LIKE SOMEONE WHO WOULD WORK IN A RURAL HOSPITAL.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
ALTHOUGH FOR ME TO CALL MY OWN HOSPITAL "RURAL" IS A BIT MEAN...
IF A PHYSICIAN COMES TO A RURAL HOSPITAL FROM A LARGE URBAN ONE, IT USUALLY MEANS THEY HAD FAILED AT THEIR PREVIOUS JOB..
BUT IN DR NATSUME'S CASE, HE HAS EXCEPTIONAL SKILL.
.....

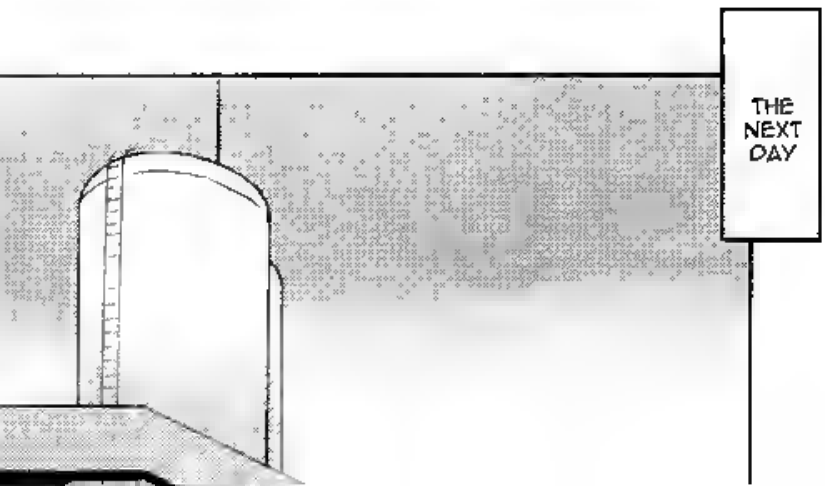
BUT... THIS IS SOMETHING THAT DR NATSUME LOVES
WORKING AND EXCEL-LING AT A RURAL FACILITY.
THAT'S WHY HE'S SO CHILDISH.
HUH?
HE PROBABLY RAN AWAY, THAT'S WHAT I THINK...
SOMETHING LIKE THAT, RIGHT?
WHO'S THIS?
HMM, THIS IS...
HEY.
I DON'T KNOW THE DETAILS WELL... I HEARD HE FOUGHT WITH THE SCHOOL DIRECTOR...
HMM..
YES?
ED: "TEACHING HOSPITALS" WORK WITH MEDICAL SCHOOLS TO GIVE THE INTERNS EXPERIENCE. THIS MUST REFER TO THE DIRECTOR OF SUCH A SCHOOL
HMM...
ED: BUBBLE IS BLANK IN RAWS
HE'S QUITE HAND-SOME. AND THIS IS YOU?
AH, MY DAD...
YES.
WE DIDN'T COME HERE TO FLIP THROUGH YOUR ALBUM, WE CAME FOR THE CAMERA, RIGHT?
YEAH.
TO TAKE SOME PICTURES.
WHY DO YOU WANT IT?
I SEE. NOW I UNDER-STAND WHY YOU CAME HERE.

I SEE...
YEAH...
RING RING
I TOLD YOU THAT I WANTED TO TAKE PICTURES OF RIKA.
OH? OF RIKA?
PARDON ME, YUICHI. I HAVE SOME URGENT BUSINESS TO ATTEND TO
OKAY.
OKAY? HUH? SO YOU'LL BE WAITING THERE? OKAY.
BEEP
HELLO? AH? I SEE.
BEEP
SAVED
SIGH
PLEASE EXCUSE ME.
RING RING
OKAY.
IS THE URGENT BUSINESS RELATED TO THE EARLIER PHONE CALL?
YEAH.
IT'S FROM A FRIEND OF MINE WHO CAME BACK INTO TOWN
I HAVE TO HEAD TO YORI STREET.
AH, THAT'S FINE.

YOU'LL HAVE TO SIT IN THE BACK.
CLIMB
THAT'S FINE.
CAME BACK? FROM WHERE?
TOKYO.
AMAZING! ...
GLANCE
HERE, WE HAVE YOSANO MISAKO.
A FRIEND FROM MIDDLE SCHOOL.
POKE
THIS HERE IS YUICHI, A PATIENT OF MINE. AN ANNOYING BRAT.
MEHE
PLEASED TO MEET YOU, YUICHI-KUN.

GLANCE
HEART BEATING
VROOOM
ARE YOU GOING TO A UNI-VER-SITY?
YEAH, EVENTU-ALLY.
WHICH ONE? KENNAI?
HOW OLD ARE YOU, YUICHI-KUN?
AH, I'M 17. A SENIOR.
GRIN
I HAVEN'T DECIDED YET...
OH YEAH, I HEARD THAT YOU WERE FROM TOKYO, MISAKO-SAN...?
THAT'S RIGHT.

夜間
若葉病院
DON'T RUN INTO THE HEAD NURSE, GOT IT BRAT?
I UNDER-STAND.
WE'RE HERE.
STOP
SEE YOU, YUICHI-KUN.
SEE YOU.
SCRATCH SCRATCH
VROOM


THE NEXT DAY

NOTHING MYSTERIOUS ABOUT IT...
IT'S THE USUAL WALK TO THE ROOFTOP...
WHAT IS IT?
...
NOTHING... DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
TODAY, RIKA IS SMILING A LOT.
SMILE SMILE
NOT REALLY.
I DON'T GET HER
HOW DO I OPEN UP THE COVER...
LIKE THIS? OR MAYBE LIKE THIS?
I BROUGHT IT ALONG TO TAKE SOME PHOTOS.
OH YEAH, I ALSO HAVE TO SET UP THE CAMERA ...

HEY, ISN'T IT THIS?
HMM, LET ME SEE...
HEARTBEAT
RIKA IS REALLY CLOSE TO ME...
I DON'T KNOW IF THIS CAMERA HAS FILM OR NOT.
WHAT ARE YOU DOING?
THIS IS MY FATHER'S CAMERA I RARELY USED IT.
HUH? YOU DON'T KNOW IF IT DOES?
SHOCK
AH?!
THERE, IT OPENED.
CLICK...
EVEN THOUGH I SAID THAT, I STILL CAN'T GET THE FILM INTO THE CAMERA...
DO I PUT IT IN LIKE THIS?
TOCK...
CLACK...
THEN, SHALL I TAKE SOME PHOTOS OF YOU?
YES, LOTS AND LOTS OF PICTURES!
GRIN
HEHE.
THAT'S AMAZ-ING, RIKA!
THEN I'LL PUT IN FILM.

CHA-CLICK!
RIKA, I'M GOING TO TAKE YOUR PICTURE.
OKAY.
OKAY, SO WHAT POSE SHOULD I TAKE?
ALTHOUGH I'M NOT VERY CONFIDENT.. I CAN PROBABLY TAKE PHOTOS WITH THIS...
CLICK
NO POS-ES.
SHAKES HEAD
WHY NOT?
IT'S EMBAR-RASS-ING.
CHA-CLICK!
I DIDN'T KNOW YOU WOULD TAKE THAT! IDIOTIC YUICHI!
GRIMACE
HUH? YOU JUST TOOK A PHOTO?
YES, I DID.
DIDN'T I SAY THAT I WOULD TAKE PHOTOS OF YOU?
WE LEFT BEHIND PHOTOS OF OUR TIME SPENT TOGETHER AND THE BLISS WE HAD..
STUPID YUICHI!
I TOOK MANY PICTURES OF RIKA'S EXPRESSIONS.. SHOCKED.. SULKING .. HAVING FUN... SMILING FACES ..
AH, YOU JUST TOOK ANOTHER!
WE LEFT BEHIND MANY PHOTOS.. WHY DID WE DO THAT? BECAUSE THAT WAS PROOF OF OUR CONVICTION..
YES, I DID.
END

半分の月がのぼる空

The skies of the rising half-moon

DENGEKI COMICS

半分の月がのぼる空②

2006年12月31日　初版発行

原作　橋本 紡
作画　B. たろう

発行者　久木敏行

発行所　株式会社メディアワークス　〒101-8305 東京都千代田区神田駿河台1-8 東京YWCA会館 電話03-5281-5214(編集)

発売元　株式会社角川書店　〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 電話03-3238-8605(営業)

カバー・本文デザイン　中里純子（スペース・マオ）

装丁　朝倉哲也（design CREST）

印刷・製本　凸版印刷株式会社

©2006 TSUMUGU HASHIMOTO／B. TAROU

R本書の全部または一部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。
本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(03-3401-2382)にご連絡ください。

Printed in Japan

落丁・乱丁本はお取り替えいたします。

初出／月刊電撃コミックガオ！2006年4月号、7月号～2007年1月号(メディアワークス刊)

ISBN4-8402-3704-2 C9979

chapter 14; translator: MLLofTUHC; editor: Fadamor; proofreaders: Fadamor, DKW, Z-Virus.

FoOlRulez

THIS IS IT GUYS.
END MEANS END.

WANT MORE? CHECK OUT THE ANIME OR THE (STILL) UNTRANSLATED NOVEL.

THANKS TO THE MANGAKA, B. TARO, WHO WORKED ON THIS MANGA, AND TO THE WRITER OF THE NOVEL, HASHIMOTO TSUMUGU.

HOPE YOU LIKED THE RIDE.

SPECIAL THANKS TO THE TEAM MEMBERS THAT IN EXACTLY 13 MONTHS HELPED FOOLRULEZ SCANLATING THIS MANGA IN ORDER OF APPAREANCE:

GUORBATSCHOW, GEBAKKENVIS, HIGHWIND, ZEROXH, Z-VIRUS, MLLOFTUHC, RORIX, ZIJIAN, MUGE, NAKEI, DKW, SCIZZER12, FADAMOR, ALPHONSE.

-Woxxy, leader at FoOlRulez